

Inauguration de la deuxième étape du TCMC Les larmes de joie des Meyrinois

Ils sont venus nombreux accueillir «leur tram» tant attendu. L'émotion était palpable sur les visages des habitants de la Commune.

Non, la bise qui soufflait fort le samedi 12 décembre dernier n'explique pas tout. De nombreux Meyrinois massés le long du parcours du tram ont laissé échapper des larmes de joie. Oui, il est enfin là, au cœur de la Cité, après tant de mois de travaux! Cornavin n'est plus qu'à 18 minutes. On peut monter dans une rame à Meyrin pour aller jusqu'à Moillesulaz ou encore à Carouge. Toutes les cinq minutes, un tram embarque désormais les voyageurs.



Photos: © Laurent Barlier

Annick, qui a travaillé de nombreuses années aux TPG se confie: «J'ai pleuré. C'est si émouvant.» Son amie Danielle, qui a fait carrière à l'ONU, renchérit: «C'est merveilleux, nous vivons dans une commune extraordinaire. Il y avait déjà tant de choses pour tout le monde, les jeunes, les personnes âgées. Maintenant, nous avons un tram.»

Cortège officiel et applaudissements

Le centre de la Cité avait des allures d'étape du Tour de France en ce samedi d'inauguration. Des grappes d'habitants sont venues regarder le cortège officiel de quelque 600 invités qui a emmené quatre trams des Avanchets au terminus de la Gravière. Autorités politiques cantonales, communales et françaises, élus genevois à Berne, consul général d'Italie à Genève, représentant de la Confédération, des TPG, des différents services de l'Etat,



■ La jeune Nour tient solennellement les ciseaux devant les autorités sur le viaduc de Lect.

des associations et des entreprises se sont arrêtés sur le magnifique viaduc de Lect à 10h55 pour un couper de ruban devant le crépitement des flashs.

Les voitures ont ensuite poursuivi leur route sans arrêt jusqu'au terminus applaudies par un public nombreux. Puis, tout ce petit monde est revenu devant ForuMeyrin. La Compagnie 1602, les Vieux Grenadiers, les Tambours et Fifres et une «famille de girafes» ont escorté les invités pour une partie officielle à ForuMeyrin.

Honneur aux dames. Michèle Künzler, toute nouvelle conseillère d'Etat, en charge du département de l'intérieur et de la mobilité, était à la fête à Meyrin pour sa première prise de parole en public après son élection. La nouvelle magistrate a souligné l'importance de cette nouvelle infrastructure tant pour le développement éco-

nomique que pour l'environnement. «C'est le premier tronçon entièrement nouveau. Les efforts pour proposer une véritable alternative à la voiture vont se poursuivre. De 2011 à 2014, l'offre en transports publics va augmenter de 37%».

Yvan Rochat, conseiller administratif de la commune de Vernier, Roland Sansonnens, maire de Meyrin, Mark Muller, vice-président du Conseil d'Etat, et Patrice Plojoux, président des TPG, n'ont pas caché leur fierté face à cette nouvelle étape aboutie du TCMC. Ils ont déjà pris rendez-vous pour l'an prochain avec la population meyrinoise pour l'inauguration de la *Direttissima* qui conduira le tram jusqu'au CERN.

Merci aux ouvriers!

Les plus applaudis lors des discours officiels ont été les ouvriers qui



ont sué durant de nombreux mois pour que ce rendez-vous soit une fête. Un hommage magistral à ceux qui restent dans l'ombre. Sans leur travail, leur savoir-faire, Meyrin n'aurait pas son tram aujourd'hui.

Un tram qui a toute son importance dans le développement de la région. L'an prochain, il sera au CERN, puis à Saint-Genis, si les autorités françaises trouvent le financement nécessaire. Genève pourra souffler, délestée de tous les automobilistes contraints encore aujourd'hui de rouler vers le centre ville. Roland Sansonnens a



remercié les Meyrinois pour leur compréhension à l'égard des nombreux travaux qui perturbent la Cité et le Village.

La fête a été belle à la rue De-Livron et sur tout le nouveau parcours du tram. Les vieux trams historiques, la compagnie Alias et de jeunes danseurs contemporains genevois ont séduit. Les trams étaient bondés de Meyrinois heureux. Certains découvraient ce moyen de transport pour la première fois. Une inconditionnelle de la voiture a même demandé combien le billet coûtait: «C'est trop génial. Je crois que je ne prendrai plus ma voiture pour aller en ville de Genève», nous a-t-elle confié tout en explorant l'arrêt de Blandonnet. ■ M.MN.



Photos: © Laurent Barlier



SOMMAIRE

Les élus meyrinois soutiennent les chômeurs page 3

L'Antenne Objectif Emploi disposera de plus de moyens, afin d'aider les habitants de la Commune à retrouver un travail.

Littérature: Sandrine Fabbri revisite son passé page 7

Elle a grandi dans la Cité satellite. Dans son ouvrage, La Béance, elle raconte l'histoire d'une petite fille devenue adulte et dont la maman s'en est allée beaucoup trop tôt.

Les élèves de la Golette s'initient au théâtre page 10

La compagnie Uranus conte Molière et son Malade imaginaire aux jeunes qui apprennent les ficelles de la comédie.

Le mystérieux couple aux pulls identiques page 18

Ils portent quasiment toujours le même pullover tricoté à la main. Rencontre.

Le numéro 116 de février 2010 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 3 février 2010. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 12 janvier 2009.

IMPRESSUM

Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94
internet: www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

Rédactrice responsable: Manuella Magnin

Comité de rédaction: Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfli, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin, Yves de Préville et Roland Sansonnens.

Ont collaboré à ce numéro:

Patrick Blanchut, Alice Brauchli, Marc Clément, Laure Delieutraz, Philippe Donzé, David Genequand, Sasà Hayes, Mady Liotta, Cédric Pauli, Melissa Rebetez et Dominique Rémy.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

Graphiste: ARTillmann

Imprimeur: SRO Kündig

Régie d'annonces: Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Mesures de soutien face à la crise

Les élus meyrinois soutiennent les chômeurs

L'Antenne Objectif Emploi disposera de plus de moyens. Objectif: favoriser le retour à l'emploi des habitants de la Commune.

Face à la crise, les élus délient les cordons de la bourse communale. Lors de la séance du 15 décembre du Conseil municipal, ils ont voté un crédit global de CHF 150'000.-. Ce montant servira à créer un poste de 100% de conseiller (ère) en orientation et insertion à durée déterminée de deux ans ainsi qu'un poste à 50% d'assistant-e administratif/ve devant soutenir l'action de l'antenne. Ces postes seront renouvelables d'année en année en fonction de l'évolution de la situation économique.

L'initiative émane du socialiste et syndicaliste Jacques Robert. Elle a été acceptée à une très large majorité par les élus (24 oui et 5 abstentions).

Constat alarmant

Entre mars 2008 et mars 2009, le chômage a augmenté de 11,7% dans le canton de Genève et il touche 6,6% de la population active. Les jeunes de moins de 25 ans trinquent lourde-

ment. 10,2% d'entre eux sont inscrits auprès de l'Office cantonal de l'emploi sans compter tous ceux qui cherchent un travail tout en demeurant à la charge de leurs familles.

A Meyrin, la situation n'est pas plus rose, comme l'a relevé Placide Iswala, rapporteur de la commission d'actions sociale et jeunesse élargie en séance plénière du Conseil municipal. A la fin juin 2009, on comptait 664 personnes au chômage à Meyrin contre 477 en 2008, soit une augmentation de 39,2% par rapport à 2008. La Commune se place au 5e rang des communes les plus touchées. En outre, ces statistiques ne tiennent pas compte des personnes qui ne bénéficient pas des indemnités de chômage. Le nombre de sans emploi avoisinerait plutôt les 1'000. Malheureusement, la situation pourrait rapidement se dégrader. Il appartient aux politiques de prendre des mesures concrètes pour y remédier, notamment s'agissant des jeunes.

Mieux cibler l'action

L'idée de créer ces postes a séduit les élus. Il ne s'agit aucunement de se substituer au Service de placement cantonal. Avec le vote de ce crédit, l'Antenne objectif emploi, va devenir une interface utile entre les demandeurs d'emploi de la Commune et les entreprises sises sur son territoire pour faciliter, voire provoquer, l'engagement ou des stages. Le temps d'accueil destiné aux jeunes au sein des actions sociale et jeunesse pourra également être augmenté.

Certains élus auraient souhaité attendre le résultat des travaux de la commission anti-crise avant de se prononcer sur ces nouveaux postes. La majorité des conseillers municipaux a jugé qu'il y avait urgence et qu'il fallait aller de l'avant avec cette mesure qui se veut concrète et qui permettra d'éviter que le climat meyrinois ne se dégrade. ■

M.MN.

Dans sa séance du 15 décembre 2009, le Conseil municipal a:

Voté les délibérations suivantes relatives:

- à l'ouverture d'un crédit de CHF 1'110'300.- destiné à financer l'extension des locaux et la réfection des équipements techniques du service du feu de la Commune;
- à un crédit de construction de CHF 137'000.- destiné à la réhabilitation minimale de la verrière de la Ferme de la Golette;
- au soutien des Meyrinois victimes de la crise et de la perte de leur emploi, demandant la création d'un poste à 100% de conseiller/ère en insertion et orientation et au poste à 50% d'assistant-e administratif/ve, de profil type civiliste, à durée déterminée de deux ans, renouvelable annuellement, pour un crédit total de CHF 150'000.- destiné au paiement des salaires et des charges sociales sur l'exercice 2010. Délibération présentée par Jacques Robert, au nom des socialistes de Meyrin-Cointrin.

Il a approuvé des résolutions présentées par:

- Jacques Charpier, au nom d'A gauche toute (AGT), et Jean-Philippe Hulliger, au nom du groupe AIM, relative à la mise en place de panneaux solaires sur les bâtiments publics de la Commune.
- Mmes Y. Boccard, R. Ecuyer, A. Riman et MM. M. Chambers, F. Haldemann, J.-P. Hulliger, D. Schweizer, L. Tremblet (président), membres de la commission d'urbanisme, mobilité et logement, demandant de fixer provisoirement un IUS maximum de 25% dans le quartier de villas au sud du village (ensemble de la zone 5 située entre la route de Meyrin et la route du Nant-d'Avril).

Il a refusé la résolution présentée par Jean-Philippe Hulliger, au nom de l'Alliance des indépendants, demandant l'ouverture des colonnes du journal communal Meyrin Ensemble aux partis politiques siégeant au Conseil municipal.

Il a également pris connaissance du rapport du délégué du Conseil municipal au comité de gestion du centre de loisirs «Maison Vaudagne».

Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):
Mardis 19 janvier, 16 février, 16 mars, 20 avril, 18 mai et 15 juin 2010 à 18h30.
Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.
Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse www.meyrin.ch.

Lectrices et lecteurs de Meyrin Ensemble

Que pensez-vous de votre journal?

Dans le courant du mois de janvier, une entreprise spécialisée réalisera plusieurs séries d'interviews auprès des lectrices et lecteurs de Meyrin Ensemble. Ces interviews individuelles auront lieu dans des lieux publics. Les résultats de cette enquête seront présentés dans votre journal favori dans le courant du printemps.

Le comité du journal vous remercie de faire bon accueil aux enquêteurs. ■

Publicité

INSTITUT DE BEAUTE

Spa Visage Siam Beauty

Traitement anti-stress pour la peau du visage avec, entre autres, des extraits de ginseng, d'onagre, de thé de rose, de thé vert et de miel.
Recommandé pour tout type de peau, il la décontracte immédiatement et la revitalise.
Convient à tous, jeunes et moins jeunes.
Avec garantie de fraîcheur et substances naturelles actives.

Lundi - vendredi 8h30 - 19h
Samedi 8h30 - 17h - Fermé le jeudi

Tél. 022 785 1122 - 13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

Loli



SOCIÉTÉ SUISSE DE SAUVETAGE SSS

Cours de recyclage B1 & CPR1

Début du cours: Mercredi 20 janvier 2010
Où: Piscine de Livron
Heure: 19h00 à 21h30
Contenu du cours: Recyclage de natation de sauvetage (brevet 1)
Recyclage du massage cardiaque (CPR 1)

Exigence: Avoir fait ou recyclé le CPR 1 dans les deux ans
Fin du cours: Le mercredi 27 janvier 2010
Prix: 40.- CHF (membres) 160.- CHF (non membres)

Inscription: Feuille annexée. Attention places limitées à 10

Nous vous attendons avec impatience le mercredi 20 janvier 2010 avec vos affaires de bain (costume de bain, linge)

Ci-contre: 1 feuille d'inscription à renvoyer à: Société suisse de sauvetage Meyrin, cp 156. 1217 Meyrin 1- avant le début du cours!

Nom: _____

Prénom: _____

Rue/n°: _____

NP/lieu: _____

Téléphone: _____

E-mail: _____

Date de naissance: _____

N° de brevet: _____

Formation antérieure: Indiquer le niveau du brevet

Sauveteur eaux libres _____

Natation de sauvetage _____

Plongée libre de sauvetage _____

Secourisme (NH) _____

CPR _____

Voulez-vous devenir membre de la section de Meyrin

Oui Non Je suis déjà membre

Signature _____

Escalade

Les soupes meyrinoises en fête!

Tradition respectée et appréciée par de nombreux enfants et parents.

45e Fête de l'Escalade de l'AHVM pour enfants et adultes

Cette fête de l'Escalade, en dehors des fêtes d'écoles, est certainement la plus ancienne organisée dans notre Commune. En effet, c'est en 1965 qu'elle fut mise sur pied pour la première fois par l'AHVM. 44 ans plus tard, elle fait désormais partie des manifestations traditionnelles de Meyrin.

Cette année encore, Forum Meyrin était plein de petits et grands spectateurs déguisés ou non pour se régaler d'un spectacle amusant. Ensuite, le cortège avec les Tambours et Fifres de Meyrin en tête se dirigeait vers l'école de Livron où, pour clore la manifestation, une succulente soupe était servie dans le préau.

Il nous tient à cœur de remercier très sincèrement les commerçants de meyrincentre qui avait offert le goûter aux enfants, les Tambours et Fifres de Meyrin d'avoir donné au cortège une touche solennelle, ainsi qu'à Madame et Monsieur Ménétrety pour leur soupe toujours très appréciée.



Le samedi 12 décembre, le tram entre dans la cité! C'est l'occasion pour les jeunes de l'association Transit de servir la soupe de la mère Royaume pour l'arrivée du tram!



Le 5 décembre, les aînés du Jardin de l'Amitié et les femmes migrantes du CEFAM aux Champs-Frêchets allient les compétences gastronomiques internationales. Ces associations offraient un subtil et original alliage entre légumes du terroir et saveurs venues d'ailleurs.



Théâtre Forum Meyrin

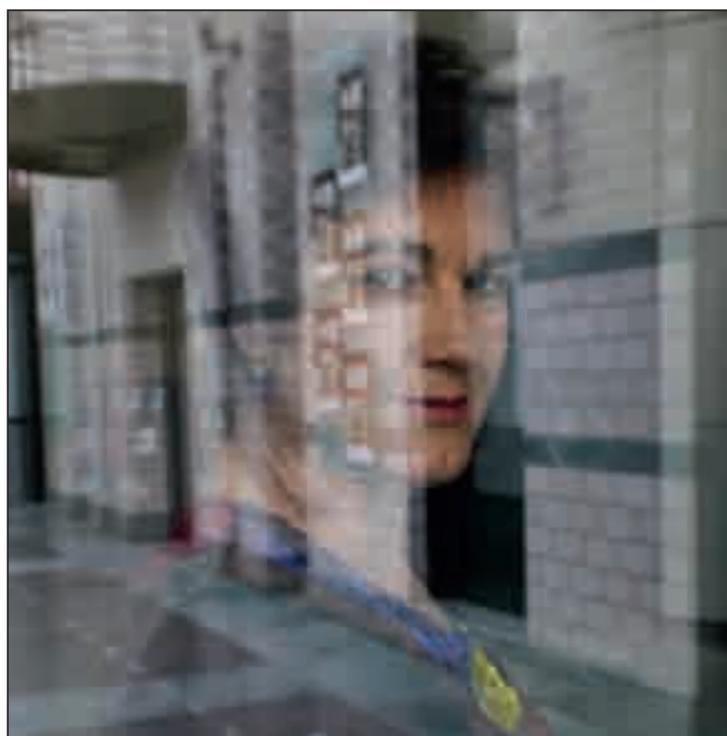
Anne Brüscheweiler se laissera guider par la poésie

La future nouvelle directrice artistique planche sur la programmation 2010-2011. Elle développera les résidences d'artistes et soutiendra la création locale.

C'était le 17 novembre dernier. La future directrice du Théâtre Forum se présentait officiellement à la presse devant un public fort nombreux. A ses côtés, Laurent Gisler, directeur administratif.

Monique Boget, conseillère administrative en charge notamment de la culture, a décrit le minutieux et très rigoureux processus de recrutement qui a conduit la Commune à confier les rênes du Théâtre meyrinois à cette ancienne journaliste qui a fait carrière à la TSR avant de se consacrer à l'écriture sous différentes formes.

Après l'annonce début 2009 du départ de Mathieu Menghini, actuel directeur, un collège de six personnes a été constitué. Monique Boget, Dominique Rémy, attachée culturelle de la Commune, Laurent Gisler, Hervé Loichemol, conseiller artistique, ainsi que la direction des ressources humaines de l'administration meyrinoise ont présélectionné huit candi-



© François Trautwig

dates. Trois ont été entendus lors d'un deuxième tour. C'est ensuite le Conseil administratif *in corpore*, secondé par Dominique Rémy et Laurent Gisler qui ont porté leur choix sur Anne Brüscheweiler.

La poésie et les arts du cirque

Anne Brüscheweiler ne va pas révolutionner «le temple» de la culture meyrinoise, mais y mettre sa patte propre. Elle promet une programmation 2010-2011 empreinte de poésie. Il y aura aussi plus de chanson et plus de cirque contemporain, mais bien évidemment toujours du théâtre, de la danse, des spectacles pour les familles et le jeune public.

Elle mettra l'accent sur la création locale avec la mise en place de résidences d'artistes: chaque année, un ou plusieurs artistes extérieurs seront accueillis par Forum Meyrin afin d'initier un projet théâtral autour d'une problématique qui concerne les gens d'ici.

Liens renforcés avec la Cité

La nouvelle directrice s'appliquera aussi à tisser des liens entre Forum Meyrin et les habitants de la Cité: dossiers pédagogiques, représentations pour les écoles de la Commune et de la région, ateliers de pratique artistique destinés aux enfants, aux seniors, aux migrants, aux femmes. Des expositions offrant une appréhension différente et complémentaire des thèmes abordés sur scène ont également été annoncées.

Partenariat avec Carouge et Ferney

Le partenariat avec le Théâtre de Carouge sera intensifié, et étendu au Théâtre du Châtelard, à Ferney-Voltaire, qui rouvrira ses portes en 2010 sous la direction d'Hervé Loichemol. L'idée d'un abonnement et d'un journal communs a été évoquée, ainsi qu'une volonté collective de soutien aux jeunes talents. ■

M.MN.

Association Lab-elle

La littérature enfantine a son prix de l'égalité

Pour une vision plus équilibrée des deux sexes.

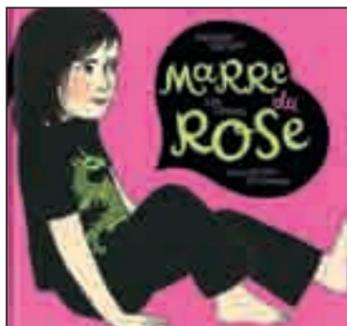
Maman, avec son joli tablier blanc, prépare le repas dans la cuisine. Papa, les lunettes au bout du nez, lit le journal dans son fauteuil préféré. L'image est un peu vieillotte? Oui, mais toujours d'actualité dans certains livres pour enfants, les premiers que les petits feuilletent pour se faire une idée du monde.

Depuis trois ans, l'association Lab-elle tente d'attirer l'attention des enfants autant que de leurs parents sur la représentation des genres dans les albums illustrés des rayons «jeunesse». Et le boulot n'est pas mince. Chaque

année, l'association labellise environ 80 ouvrages qui présentent une vision plus équilibrée des deux sexes dans leurs histoires et dans leurs illustrations. Et au printemps, tous les enfants qui le désirent sont invités à voter pour le livre qui, parmi une liste de 10 ouvrages labellisés, les a le plus touchés. Le prix sera remis, comme chaque année, lors du salon du livre de Genève.

Rester attentif

Cette année, l'Ecole Bellavista a fait le pas. Et plusieurs classes devraient



■ «Marre du rose», l'un des 10 livres de la sélection Lab-elle

prendre part au vote. Une occasion de parler «genre» en classe, ou tout simplement de proposer aux enfants la lecture d'ouvrages un peu différents. Car comme le souligne Gabrielle Falquet, directrice de l'établissement Bellavista, «la promotion de l'égalité homme-femme, on se dit que cela

coule de source. Mais dans les faits, on n'est pas toujours très attentifs».

Bien sûr, la littérature n'est qu'un petit domaine où se joue la socialisation différenciée des garçons et des filles, explique Anne Dafflon Nouvelle, vice-présidente de Lab-elle. La publicité et les jouets pour enfants ont aussi un rôle important. «Mais en ce qui concerne la littérature enfantine, souligne-t-elle, nous avons une étude scientifique qui nous permet d'identi-

fier les sources de représentations sexistes.» Et de toute façon, il faut bien commencer quelque part.

Cette année, les enfants ont jusqu'au 15 mars pour voter pour leur bouquin préféré sur le site de Lab-elle (www.lab-elle.org) ou par courrier. A noter que les livres labellisés sont à disposition à la bibliothèque Forum Meyrin. ■

C.P.et L.D.

Publicité

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane souhaite à sa clientèle une belle année 2010 et vous remercie de votre fidélité de joyeuses fêtes

Commencer l'année en beauté!!
«Votre peau» est un bien qui mérite le meilleur!

- Venez découvrir le traitement Hydroptimale TH3 Nouvelle génération
- La force du calcium pour une peau inégalée
- Soins esthétiques complets visage et corps
- Solarium

Tél. 022 782 39 11
Champs-Frêchets Meyrin

Parking gratuit assuré

Publicité

Pour vos annonces

publicitaires dans

Meyrin ensemble:

Luigi de Nadai

Publi-annonces:

022 308 68 78

Ypsilon
coiffure création

label voyageur
membre haute coiffure française
www.ypsilon-creation.ch

Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux pour 2010

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Matthali • 022 782 40 75

Des Misérables à la Vie Parisienne... Quand Offenbach succède à Victor Hugo

Un spectacle pétillant attend les Meyrinois à ForuMeyrin le 6 février à 20h00.

Quittant en 2008 les pavés des Misérables, inoubliable aventure couronnée d'inoubliables succès, Michel Liotta a lancé le bateau de Vivre et Chanter - et tout son équipage, sur la mer... de champagne de la Vie Parisienne. Offenbach succède à Victor Hugo, avec une autre œuvre mythique.

L'équipage s'est mobilisé sous la chaleureuse autorité de Mady Liotta-Engelberger, productrice expérimentée. Décors, costumes, maquillage, chorégraphie, sonorisation, lumières, régie plateau, techniciens, c'est au total - avec les actrices et acteurs - une centaine de personnes qui ont embarqué gaiement pour cette aventure.



Genis-Pouilly les 19 - 20 - 21 février.

S'amuser à tout prix

L'histoire prend place dans le Paris 1867 de l'Exposition universelle - où le monde entier vient pour se

des plus jouée dans le monde, peut pourtant encore réserver des surprises: Eva David, la metteuse en scène, a ainsi ajouté quelques scènes qui étoffent les rapports entre les personnages et font le lien avec l'actualité. Elle s'est visiblement beaucoup amusée à développer la gaieté loufoque du spectacle et son approche très inédite des personnages étonnera ceux qui connaîtraient déjà bien l'œuvre.

Un casting très réussi, avec de belles voix et des actrices/acteurs aux fortes personnalités, des choristes qui chantent, jouent et dansent avec le même bonheur: voilà une soirée «à Paris» qui donne raison à l'air du final: Voilà, voilà, voilà, le bonheur est là! ■

M. L.



Dès les premières répétitions La Vie Parisienne est d'ailleurs devenue La Vie qui Pétille et la troupe celle des Pétillant(e)s, car chacun(ne) dans son domaine a patiemment récolté, ciselé et agité toutes les bulles de

musique et de gaieté qui fuseront pour vous. Airs joyeux, charme des décors, couleurs et scintillements des costumes - et le fameux Cancan: le cocktail Vie parisienne tourne la tête et fait chanter les coeurs... sur des

airs connus: «Sa robe fait froufrou», «Je suis brésilien j'ai de l'or», «Et voilà voilà la vie parisienne»... La troupe joue depuis novembre 2009 dans le bassin lémanique et finira sa tournée au Théâtre du Bordeau de Saint-

divertir. Soupers fins, champagne et grivoiseries: on veut s'amuser quoi qu'il en coûte. Les spectacles étourdissants fleurissent dans tous les théâtres - et la Vie parisienne est l'un des plus réussis. Cette œuvre, l'une

6 février à 20h00

Billetterie au Forum Meyrin et à la Migros Genève et Balexert:
Tarif: CHF 33.- numéroté / CHF 20.- étudiant, chômeur, AVS.
Buvette et restauration sur place.

Publicité

SILHOUETTE
HEALTH FITNESS

"Après les fêtes, le fit"

799 CHF
Offre limitée au 31.01.10

ABONNEMENT ANNUEL
ACCÈS UNIQUE Silhouette Meyrin
Rue du Cardinal-Journet 4 - Tel. 022 785 50 50 www.silhouette.ch



Concours littéraire Prix artistique de la commune de Meyrin

Plus de 80 personnes étaient présentes pour assister à la remise des prix de ce concours devenu un rendez-vous à ne pas manquer pour toutes les plumes de la région.

Ouvert aux écrivains amateurs de la région lémanique et frontalière, ce concours qui en est à sa vingtième année environ (le compte s'étant perdu), a la particularité de rassembler tous les participants pour une soirée conviviale.

Celle-ci a eu lieu cette année pour la première fois dans les foyers du Théâtre Forum Meyrin. Dès l'entrée et jusqu'au dessert, les textes lauréats ont été «servis» par deux comédiens. Odette Billard, présidente des Artmeyrinois, association fondatrice de ce concours, a fait part du palmarès, qui comporte de nombreux prix. Trois prix pour chacune des catégories, nouvelle et poésie, ainsi que de nombreuses distinctions. Le jury était cette année composé de huit personnes, anciens lauréats et lecteurs passionnés.

L'accueil chaleureux du lieu a incité de nombreuses rencontres. Cette soirée est l'occasion pour ces écrivains, souvent solitaires, de lier des contacts et éventuellement d'aborder l'un ou l'autre membre du jury.

Si certains auteurs sont devenus des habitués de ce concours, l'on a pu constater cette année un renouvellement des participants, ce qui nous



■ De gauche à droite: Jean-Louis Kilcher, Michel-Antoine Chappuis et Christine Doucet.



■ Yannick Stiassny, Athéna Dubois-Pèlerin et Hervé Hoffmann.



■ Autres participants ayant reçu une distinction.

incite à vouloir donner un souffle nouveau à cette manifestation culturelle meyrinoise.

Rendez-vous donc l'année prochaine, le règlement 2010 sera disponible dès le mois de mai. La date limite de remise des textes est fixée au début septembre.

Renseignements 022 989 16 59 et sur www.meyrin.ch/culture ■

D.R.

PALMARES 2009

Nouvelles

Premier prix

Michel-Antoine Chappuis

Deuxième prix

Jean-Louis Kilcher

Troisième prix

Christine Doucet

Poésie

Premier prix

Yannick Stiassny

Deuxième prix

Hervé Hoffmann

Troisième prix

Athéna Dubois-Pèlerin

Tragédie dans la Cité satellite Sandrine Fabbri revisite son passé

Son ouvrage, *La Béance* (Editions d'en bas), est poignant. Il raconte l'histoire d'une petite fille devenue adulte dont la maman est «partie» beaucoup trop tôt.

Le nom de Sandrine Fabbri vous évoque peut-être quelque chose. Journaliste, écrivain et traductrice, elle vit à Genève après avoir passé quelques années à Zurich et à Paris. Sandrine a vécu jusqu'à l'âge de 19 ans à Meyrin. Elle y a été confrontée au terrible drame du suicide de sa mère lorsqu'elle avait 11 ans.

C'est pour comprendre qu'elle a rédigé son livre qui vous prend aux tripes de la première à la dernière

ligne, comprendre l'incompréhensible, ce qui pour une petite fille, unique de surcroît, est insupportable. La cassure d'un instant à l'autre. Une mère dépressive qui choisit de basculer par la fenêtre du quatrième étage de son immeuble pour en finir avec sa douleur.

Comprendre mais aussi dire que si le suicide est un tabou, il existe dans notre société. Dire que ceux qui restent sont bien seuls face à leur peine. «Je n'ai pas voulu stigmatiser

Meyrin, dont je ne cite jamais le nom, explique-t-elle. Ce drame aurait pu se dérouler dans n'importe quelle cité satellite. La réalité est que dans les années septante, malgré l'arrivée massive de nouveaux habitants, les gens vivaient bien seuls derrière la porte de leur appartement. Beaucoup de femmes d'expatriés étaient dépressives, ne trouvaient pas leurs marques».

Sandrine a pris la plume pour rédiger *La Béance* après le décès de

son père en 2001: «Je voulais raconter cette histoire pour faire accoucher la tragédie. Beaucoup de gens se rencontrent dans la maniaco-dépression. Cet ouvrage entrera peut-être en résonance avec d'autres histoires de vies». ■

M.MN.

La Béance est en vente en librairie et également au kiosque du centre commercial de Meyrin.



Publicité

LAMELLE-GLASS SA

Vitrierie - Miroiterie - Glaces - Vitrages isolants - Encadrements
Stores à lamelles - Stores aluminium - Stores toiles - Stores lames verticales

Urgences 24h/24 - 7/7

30 ans d'expérience à Meyrin - Portable: 079 416 76 96

Rte de Meyrin 304 - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 0 888 - www.lamelle-glass.ch

SIVA-SERVICES

Siva Services met à votre service différentes prestations. Afin d'assurer un service optimum et d'être plus près de vos besoins, notre préoccupation principale est de répondre à vos attentes. DEVIS DISPONIBLE SUR SITE INTERNET

9005 Route de Meyrin
1217 Meyrin - CH
Téléphone 022 782 72 36
Fax 022 782 72 34
Mobile 079 281 26 29
www.siva-services.ch
info@siva-services.ch

Siva Limousine - Siva Décoration - Siva Télécommunication - Siva Star Cleaning

Résolution 2010: plus de secrets et plus de mensonges?

C'est à vous de décider.

Les cadeaux sont distribués. Nous avons encore une fois réussi à tenir le secret : le père Noël N'EXISTE PAS ! Nous avons aussi été bien respectueux des traditions : lors de la réunion de famille, pas d'accrochages. Tout le monde a bien joué son rôle. Parfois le poing serré dans la poche. Mais dans l'ensemble la soirée – dira-t-on – a été réussie. Et puis l'on se dit qu'après tout nous sommes devenus adultes et que peut-être il serait temps d'ouvrir la boîte de Pandore, de vider son sac... pour repartir plus léger laissant les bagages qui ne nous concernent pas à d'autres. Entre mensonges et vérités notre cœur balance et la nouvelle année aidant l'on se dit: ma résolution est prise, plus de secrets et plus de mensonges. Tiendra-t-on du 12 janvier au 20 février après avoir suivi quelques événements proposés par votre théâtre municipal, de quoi bien cogiter sur le sujet? C'est à vous de décider.

LE SAMOURAÏ, L'ÉPOUSE, LE BANDIT ET LE TÉMOIN

Quatre versions d'un même fait divers: qui dit vrai? qui cache la vérité?

Film – RASHÔMON

De Akira Kurosawa (1950 / Japon)

Version japonaise, sous-titrée français

Mercredi 20 et jeudi 21 janvier, lundi 8 février à 18h00

Lion d'or au festival de Venise 1951

Oscar du meilleur film étranger 1952

L'intrigue de *Rashômon* prend place au Japon durant la période de Heian, entre le VIII^e et le XII^e siècle. Abrités d'une pluie torrentielle sous le porche d'un temple abandonné (la porte Rashô à Kyoto), un bûcheron, un bonze et un passant évoquent un fait divers jugé récemment. Il a pour objet le meurtre d'un samouraï et le viol de son épouse par un bandit.

Le fait divers est relaté successivement par quatre personnages : le bûcheron, seul témoin du crime, le bandit, l'épouse et le samouraï assassiné, s'exprimant par l'intermédiaire d'une sorcière.

Rashômon est un film novateur et original. Le jeu des comédiens inspiré de l'art dramatique japonais traditionnel contraste avec le modernisme du montage et de certains plans (notamment les longs travellings).



■ Rashômon



Rashômon se révèle également riche, développant de multiples réflexions à partir de son thème central : le mensonge.

Kurosawa établit un constat : tout témoignage est d'abord révélateur de celui qui témoigne et de l'utilisation qu'il compte faire de son récit. Celui-ci perd nécessairement sa factualité brute. L'objectivité est par ailleurs illusoire. En remettant ainsi en question la notion d'objectivité et en éclatant les récits portant sur le même fait, *Rashômon* peut être analysé comme une mise en oeuvre du perspectivisme. Théorie de Nietzsche, le perspectivisme avance l'idée que la notion d'objectivité doit être remplacée par la multiplicité des points de vue possibles sur la réalité. Il n'existe en effet pas une, mais des interprétations infinies de la réalité, dont il faut tenir compte. Partant de ce constat, la vérité – en supposant qu'il y en ait une – n'existe alors que dans cette multitude d'interprétations.

ENTRE DÉSIRS ET RÉALITÉS

«Tu sais ce qui arrive? Les gens vivent à travers ces personnages au lieu de vivre eux-mêmes!». Tennessee Williams

Théâtre – LA MENAGERIE DE VERRE

De Tennessee Williams / Mise en scène Jacques Nichet

Mercredi 20 et jeudi 21 janvier à 20h30

Dans l'espace clos de la mémoire, le passé retrouve l'éclat du présent, avec son lot d'omissions, d'exagérations, de poésie. Les personnages, serrés les uns contre les autres, manquent d'air et d'avenir. Tom est retenu dans sa famille par une forme d'obligation morale. Il est l'homme de la maison, celui dont les épaules supportent le poids écrasant de l'absence du père. Mais il passe ses soirées à aller au cinéma et ne pense qu'à prendre le large. Il souhaite devenir écrivain. Sa sœur Laura, boîteuse et neurasthénique, repliée sur elle-même, chérit comme unique trésor une ménagerie d'animaux miniatures en verre. Amanda, leur mère, qui ne pense qu'à marier sa fille, exaspère Tom. Elle le pousse à inviter un collègue de travail dans l'espoir que celui-ci tombe amoureux de Laura. Ce sera Jim O'Connor, un jeune homme ordinaire...

Un texte autobiographique: Le vrai prénom de Tennessee Williams était Thomas: Tom pour ses amis. Son père les a abandonnés, sa mère, sa sœur et lui – exactement comme dans *La ménagerie de verre*. Si Laura, la boîteuse, souffre d'une autre infirmité que Rose, la sœur de l'auteur – enfermée, elle, dans une cli-

nique psychiatrique, le personnage porte cependant le surnom «Rosie Bleue» – comme si elle était effectivement un reflet de la sœur tendrement aimée de Williams.

LA PUB PEUT-ELLE TOUT SE PERMETTRE POUR NOUS SÉDUIRE ?

Café des sciences – VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE LA PUB SAIT FAIRE POUR VOUS!

Jeudi 4 février de 18h30 à 20h00

Moment d'échanges libres conçu en collaboration avec l'association Euroscience- Léman et La Passerelle de l'UNIGE.

Elle est partout. Dans les médias, dans la rue, il est difficile de lui échapper. Il semble qu'elle peut tout se permettre. Pourtant, certaines règles brident son champ d'action, dont les consommateurs peuvent du reste se prévaloir, en cas d'abus. Mais quand «abuse»-t-elle? Où sont les limites pour restreindre son pouvoir? Entre une pub «mensongère», qui véhicule des contenus fallacieux, et une pub «trompeuse», susceptible de mener les consommateurs à l'erreur, les frontières sont bien ténues. Sous prétexte d'attirer la clientèle, la publicité peut-elle tout promettre? Comment prévenir la publicité mensongère? Comment agir en cas d'abus?

Intervenants: Benoît Lecat, Faculté des sciences économiques et sociales, UNIGE; Brigitte Müller, École des Hautes Études Commerciales, UNIL. Modérateur: Emmanuel Gripon, journaliste

LA POLITIQUE ET LE MENSONGE: UN COUPLE INÉVITABLE ?

«le mensonge consiste à tromper, sur ce qu'on sait être vrai, une personne à qui on doit cette vérité-là». D'après le philosophe Alain (in Définitions)

Rencontre – L'ART DU MENSONGE EN POLITIQUE

Avec Jean-Noël Jeanneney

Lundi 8 février à 20h30

Faut-il tromper le peuple pour son bien? Telle est en substance la question que pose, sur un mode satirique et en plein siècle des Lumières (en 1733, précisément), un pamphlet – *L'art du mensonge en politique* – attribué à Jonathan Swift mais probablement rédigé par son complice John Arbuthnot. La politique consiste-t-elle à «faire accroire au peuple des faussetés salutaires, et cela pour quelque bonne fin»? Dans le cadre de sa thématique de janvier-février, le Théâtre Forum Meyrin cherchera à en avoir le cœur net en accueillant un hôte prestigieux et savant connaisseur de la vie publique française: Jean-Noël Jeanneney.

Fils (Jean-Marcel) et petit-fils (Jules) d'imposantes figures de la politique hexagonale, professeur à Sciences-po, Jean-Noël Jeanneney enseigne l'histoire politique et l'histoire des médias, sujets sur lesquels il a publié de nombreux ouvrages. Son *Histoire des médias des origines à nos jours témoigne*, en particulier, de sa connaissance intime de l'évolution de la presse écrite, de la radio et de la télévision. Proche du Parti socialiste, il consacre par



FORUM
THÉÂTRE
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch





ailleurs plusieurs publications à la gauche: *Leçon d'Histoire pour une gauche au pouvoir: la faillite du Cartel* (1924-1926) et *L'avenir vient de loin*. Reprenant une problématique voisine de celle de sa thèse doctorale, il signe *L'argent caché: milieux d'affaires et pouvoirs politiques dans la France du XXe siècle*. Rappelons aussi que Jean-Noël Jeanneney a exercé et exerce encore nombre d'activités publiques: président de Radio France et de Radio France Internationale de 1982 à 1986, président de la Mission du Bicentenaire de la Révolution française (1988-1989), secrétaire d'État au commerce extérieur (1991-1992, gouvernement d'Édith Cresson) et à la communication (1992-1993, gouvernement de Pierre Bérégovoy), enfin, président de la Bibliothèque nationale de France de 2002 à 2007.

DU MENSONGE À LA NAISSANCE D'UN PETIT HOMME

A côté de *Pinocchio*, Lucignolo exprime, avec plus de gravité sous sa révolte, l'idée maîtresse de tous les films de Comencini: *l'enfance est le seul moment de liberté pour l'individu...*. Jacques Siclier, *Le Monde*, août 1975

Film tout public dès 7 ans – **LES AVENTURES DE PINOCCHIO**
De Luigi Comencini (1972/ Italie)
Version en français / Grande salle
Collation «merveilleuse» offerte à l'entracte!
Mardi 9 février à 19h00

Pauvre menuisier, Geppetto (interprété par le touchant Nino Manfredi), se voit remettre par Maître Cerise une pièce de noyer ensorcelée. Las d'être seul, il décide d'y sculpter un pantin de bois. Comblant les vœux de son créateur, une fée (Gina Lollobrigida) transforme la marionnette en petit garçon. Mais elle prévient Pinocchio qu'il passera de l'état d'être de sang à celui de bois s'il n'est pas sage...

Bien loin de l'enchantement mièvre made in Hollywood, Comencini a vu, dans le conte écrit par Carlo Collodi (1880), la peinture d'une paysannerie misérable et le portrait d'un enfant plein de vitalité en butte à une société répressive. Sans trahir sa source littéraire, mais avec une verve éblouissante et un pathos irrésistible, il en propose une lecture qui s'affranchit de son moralisme étroit et daté. Son récit picaresque devient lors celui d'une éducation manquée – celle de la marionnette par la fée, et d'une éducation réussie – celle du père par son enfant. Inversant la morale sermonneuse de Collodi, Comencini fait de Pinocchio une incarnation de l'instinct libertaire. ■



■ Pinocchio



LE CHANT DES TOURMENTS FÉMININS DE LA PASSION

Spectacle musical – **IRRÉGULIERE**
De Norah Krief et Frédéric Fresson
D'après les Sonnets et Élégies de Louise Labé
Mardi 2 février à 20h30

«Je l'imagine Elle a les yeux noisette / Je les aurais pour moi bleus préférés / Mais ses cheveux sont roux comme vous êtes / Ô mes cheveux adorés et dorés», écrit Louis Aragon dans un poème que lui inspirèrent les amours avec Olivier de Magny de la légendaire et mystérieuse Louise Labé. C'est à cette poétesse lyonnaise – féministe avant l'heure et précurseur de la femme moderne et libérée –, à ces mots empreints de passion et d'amour que Norah Krief prête sa voix, son souffle et sa sensualité dans *Irrégulière*.

Norah Krief, fut une Cordélia bouleversante tout autant qu'un fou irrésistible et facétieux dans la mise en scène du *Roi Lear* de Jean-François Sivadier, jouée dans la cour d'honneur d'Avignon en 2007 et présentée au Bâtiment des Forces Motrices, dans le cadre de la saison 2008-2009 du Théâtre Forum Meyrin. Toute la critique a salué le génie de cette comédienne, déjà récompensée par un Molière en 2005, pour son rôle d'Hedda Gabler dans la mise en scène d'Éric Lacascade. C'est aujourd'hui en chanteuse envoûtante qu'elle vient à votre rencontre. Elle propose avec le musicien et compositeur Frédéric Fresson, sous la plume de Pascal Collin et le regard du metteur en scène Michel Didym, un spectacle un peu inclassable qui fait se rencontrer la poésie et le chant. C'est du théâtre. C'est de la chanson. C'est surtout de l'amour...



© Elizabeth Carecchio

Bibliothèque Forum Meyrin

Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Mardi	12h00 – 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 – 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 – 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2010)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 – 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00- 17h00

Animations (entrée libre) – merci de respecter les âges mentionnés

Enfants

- Mercredi 13 janvier 2010 à 14h00, «**Bouton et le chaperon**», marionnettes par le théâtre Johana, dès 5 ans.
- Mercredi 27 janvier 2010 à 14h00, «**Les petites poussettes en concert**», spectacle en chansons par la compagnie «*Rêves et chansons*», dès 3 ans.

*Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «*enfants*», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.*

Merci de votre compréhension.

Equipement La salle de répétition de l'Undertown fait peau neuve!

Les jeunes bénéficient désormais d'un équipement technique de pointe pour s'adonner à la musique.

C'est avec un projet tout beau tout neuf que l'Undertown et son équipe remettent leur salle de répétitions sur les rails. Après quelques années d'une utilisation partielle et peu en phase avec le nouveau projet institutionnel du lieu de vie des jeunes meyrinois, l'Undertown innove et propose dorénavant un concept d'accompagnement de groupe qui va bien au-delà de la simple mise à disposition d'une salle.

Cette nouvelle donne se traduit par un ensemble d'avantages dont bénéficieront les futurs utilisateurs du lieu: conseils artistiques, techniques et administratifs; suivi de l'évolution du projet musical du groupe et mise en place d'étapes de progression en concertation avec l'équipe de l'Undertown; enregistrement d'un CD 2 titres et organisation d'un live en condition professionnelle dans l'enceinte du centre meyrinois... Bref, un parcours captivant pour les musiciens désireux d'insuffler une nouvelle dimension à leurs créations sonores. À l'heure où les lieux de répétitions manquent cruellement dans notre région lémanique, l'Undertown ouvre la voie du renouveau de la plus belle des manières et s'impose, pour ceux qui en doutaient encore, comme le lieu privilégié de la jeunesse meyrinoise. Alors, mélomanes, joueurs, troubadours et ménestrels de tous poils, sortez vos instruments, machines et autres gadgets retentissants et venez expérimentez les répétitions nouvelles formules de l'Undertown! ■

CO de la Golette Les élèves s'initient au théâtre avec des comédiens professionnels

La Compagnie Uranus dirigée par Valentine Sergo conte Molière et son «Malade imaginaire» aux jeunes qui apprennent les ficelles de la comédie.

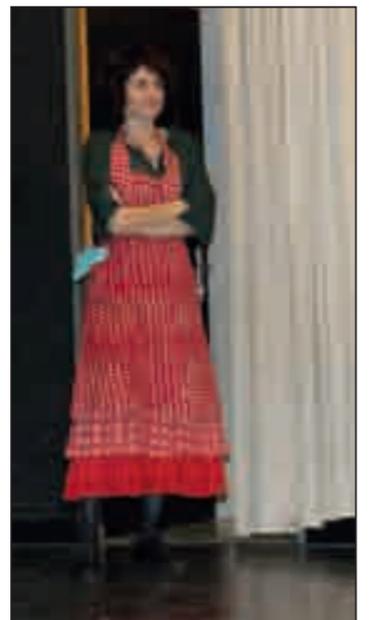
Qui a dit que Molière est barbant? En tout cas pas les élèves des cycles d'orientation (CO) de la Golette et des Coudriers depuis qu'ils se sont frottés à la compagnie Uranus. Disons même qu'ils se sentent plutôt chanceux de découvrir comment Valentine Sergo, metteuse en scène, et ses comédiens travaillent sur une pièce dont ils ont pu découvrir et analyser certaines scènes en classe.

Il faut dire que Molière sait nous parler au-delà des mots qui ne sont pas tout à fait les mêmes que ceux utilisés à notre époque. Il décortique les mœurs en faisant rire. Sa comédie, «Le Malade imaginaire», suscite la réflexion tout en amusant les spectateurs.

L'intrigue tient en quelques lignes. Argan, malade imaginaire, entend faire épouser à sa fille, Angélique, Thomas Diafoirus, fils et neveu de médecin, et médecin lui-même. Béline, belle-mère de la jeune fille - qui cajole Argan pour capter l'héritage avec l'aide d'un notaire peu scrupuleux - préférerait, quant à elle, l'envoyer au couvent... Mais Angélique aime Cléante et se concilie l'appui de Toinette, servante de la maison. Celle-ci lui promet de s'employer à faire quitter à son maître «ce dessein burlesque»...

Au cœur de l'école

Les élèves de 8ème du CO de la Golette ont travaillé certaines scènes en classe, notamment décortiqué le quiproquo. Ils ont transformé la langue du XVIIIème en mots contemporains. Ils ont pu aussi découvrir la scénographie, les costumes, la façon de faire émerger un personnage des premières répétitions sur scène au



■ Maria Mettral en femme de ménage.



■ Valentine Sergo, metteuse en scène, dirige ses artistes devant les élèves du cycle de la Golette.

«filage» d'un acte. Pour Valentine Sergo, c'est un bonheur de pouvoir monter une pièce dans ce climat d'interactivité par le biais d'ateliers jusqu'aux représentations publiques qui auront lieu en janvier au Théâtre Alchimic de Carouge. «Les enfants découvrent qu'au temps de Molière, les gens étaient comme nous. Il y a

plein de choses dans cette pièce qui font écho à notre vie d'aujourd'hui». L'opportunité aussi pour les élèves de se frotter de près au métier de comédien et de poser des questions.

Leçon de vie

Le 2 décembre dernier au CO de la Golette, les questions ont en effet fusé. Comment un comédien est-il choisi, dans la rue? Les acteurs ont-ils un lien de parenté entre eux? Est-ce que ça paie bien? C'est facile d'apprendre le texte?

L'occasion pour les acteurs et la metteuse en scène de remettre l'église au milieu du village.

Maria Mettral (rôle de Toinette): «Non, un comédien en Suisse romande ne gagne pas bien sa vie. D'ailleurs, je travaille à côté (ndlr à la TSR comme présentatrice météo). Mais l'important dans la vie, ce n'est pas l'argent, mais la passion!»

Jacques Maeder (rôle d'Argan): «Pour bien apprendre un texte, il faut le comprendre. Et plus on apprend par cœur en comprenant, plus on apprend vite. Et plus vous apprendrez ici sur les bancs de l'école, plus vous aurez de cartes en main pour choisir ce que vous voudrez devenir».

Valentine Sergo, metteuse en scène: «Non, les comédiens ne se recrutent pas dans la rue. En Suisse

romande, c'est un petit monde où tout le monde se connaît.»

Voilà pour les premières questions et les premières réponses. Et un constat: le théâtre est aussi une leçon de vie.

Ce travail a été possible grâce au soutien de sponsors dont la fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale et à l'appui notamment de la commune de Meyrin et du département de l'instruction publique. ■

M.MN.

Une production de la Cie Uranus. Mise en scène: Valentine Sergo.

Jeu: Jacques Maeder (Argan), Maria Mettral (Toinette), Fanny Pelichet (Angélique, Louison), Bartek Sozanski (Cléante, Monsieur Fleurant), Valentine Sergo (Béline), Dimitri Anzules (Le Notaire, Thomas Diafoirus, Monsieur Fleurant), Daniel Vouillamoz (Béralde, Monsieur Diafoirus).

Assistanat, accessoires: Fanny Pelichet. Création Lumière: Claire Firmann. Création son et musique: Florence Melnotte.

Travail de la voix: Sylvie Zahnd. Chorégraphie: Milène De La Mata. Création costumes: Corina Pia. Scénographie: Nadja Savoy. Maquillage-Perruques: Arnaud Buchs.

Du 19 au 31 janvier 2010 au Théâtre Alchimic de Carouge, du mardi au vendredi à 20h30; samedi et dimanche à 19h00; relâche: lundi. Réservation 022 301 68 38, www.alchimic.ch. Location: Service culturel Migros Genève.

Publicité

RIANTBOSSON AUTOMOBILES




12 ch. Riantbosson
1217 Meyrin

T 022 782 43 88
www.rbauto.ch



Votre unique agent Opel et Renault sur la rive droite

Publicité



Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch





Le Naïf... Rubrique satirique...

... a vu les décorations de Noël en Ville de Genève, dans les communes voisines et dans les petits et grands villages d'outre frontière. Ils ont tous mis le paquet pour rendre les fêtes de fin d'année illuminées et accueillantes. Cette année encore, Meyrin n'a pas fait preuve de beaucoup d'imagination côté décoration. D'accord il y a le tout nouveau tram qui va illuminer comme une étoile filante quelques rues meyrinoises, mais on aurait pu illuminer un peu plus nos rues si tristes et si noires!

... voit une publicité qui annonce «le cadeau magique N° 521». C'est une bouteille de parfum avec des tiges qui diffusent des senteurs. Le magasin qui affiche ce produit n'a probablement pas d'habitants meyrinois parmi son personnel. Notre ville étant bien parfumée par les industries de fragrances de la région, un tel produit ne trouvera pas beaucoup d'acheteurs, sauf, si les émanations désagréables, agressives, séchant la gorge et donnant des nausées, peuvent être neutralisées par ce «cadeau magique».

... a essayé son masque antigrippe. Comme il porte des lunettes, il n'y voit plus rien à cause de la buée qui se forme sur ses verres.

... a cru comprendre que l'Office de la santé à Berne avait conseillé à la population de ne pas cracher par terre, pour éviter toute contamination possible de la grippe. A l'arrêt du bus des Champs-Fréchets, certaines personnes salissent le sol de cette façon. Le respect ça change la vie.

vitres à Meyrin? On ne compte plus les dégâts causés avec des cailloux ou des coups de pieds contre les devantures vitrées de nos magasins et les entrées d'immeubles. Au fait, s'il y a un vitrier à Meyrin il doit faire son beurre.

... adore flâner sur les terrasses meyrinoises. Il a découvert une toute nouvelle «terrasse parisienne» décorée comme il se doit pour les fêtes. Puisqu'elle est à l'extérieur et à l'abri du froid, les fumeurs sont aux anges. Le naïf qui est non fumeur aimerait bien aussi une belle terrasse pour boire un petit café à l'extérieur à l'abri du froid et de la fumée. Est-ce trop demander?

... raffole des minis poubelles qu'on trouve un peu partout à Meyrin. De loin, il croyait voir des crayons colorés et pensait évidemment à une publicité de CARAN D'ACHE. Mais comme ces poubelles très mignonnes



... se demande pourquoi en français on n'a pas de mots équivalents aux nouvelles expressions créées en anglais comme par exemple le mot: «littering»? A lui seul il résume clairement «les déchets qui envahissent nos villes» ou mieux encore «jeter ou abandonner des débris sur la place publique». La raison de cette absence est certainement que la Suisse a été un pays «propre en ordre» pendant longtemps et que nous n'avions pas besoin d'une telle expression! La seule consolation est que ce mot n'existait pas non plus en allemand, en italien et en romanche! Mais avec le littering actuel, on n'a pas d'autre choix que de l'adopter!

sont placées un peu trop haut pour les enfants et trop basses pour les adultes il se demande si elles n'ont pas un autre but. Comme elles sont très colorées et placées bizarrement dans la nature, des rumeurs circulent que ce serait des ruches pour loger des colonies d'abeilles. On saura la vérité au printemps!

... reçoit un téléphone à 20h30: «Bonsoir, j'ai été mandaté par les TPG pour faire un sondage, ça va durer 45 minutes, êtes-vous d'accord?». C'est clair que je ne suis pas d'accord,

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

... pose la question, pourquoi les «vandales» s'acharnent-ils à casser des

45 minutes au téléphone pour répondre à dieu sait quoi comme questions, juste au moment de mon feuillet du soir! Si les TPG ont de l'argent à jeter par les fenêtres ils pourraient penser à réduire le prix des billets de transport, plutôt que de payer du personnel et les taxes téléphoniques pour effectuer de longs sondages.

... qui aime aller partout, est allé se promener à la Résidence du Jura où l'on fête l'anniversaire de quelques résidentes (au passage bon anniversaire Erika). Il a dansé trois petites valse avec la plus vaillante. Denyse, âgée de 97 ans, était certainement en meilleure forme physique que tous les autres résidents. Elle avait déjà défrayé la chronique en sautant en parapente pour ses 88, 89 et 90 ans, et pour fêter l'anniversaire des autres, elle a fait plusieurs tours de piste en chantonnant.

... est intrigué par une annonce parue dans la Tribune de Genève du 10 décembre. Sous le titre «Inauguration du TCMC samedi» on apprend que dès dimanche 13 décembre, les trams passeront par Blandonnet, FORUMEYRIN et l'arrêt Vaudagne pour arriver au «terminus provisoire» de Meyrin-Gravière. Il ne se souvient pas que les Meyrinois aient été informé soit par nos autorités soit par les TPG que le tram aurait son terminus définitif ailleurs.

Au fil des jours ...

ARNAQUE SUR LE WEB

Bien décidés à faire l'affaire du siècle, père et fils partent en train de très bon matin en direction de la Suisse alémanique afin d'acheter une voiture trouvée sur le net.

Munis de cartes journalières, ils montent dans le premier train pour un bled perdu au fin fond de la Suisse.

Après plusieurs heures de voyage avec différents moyens de transport pour atteindre les propriétaires du véhicule, ils se trouvent devant deux revendeurs à l'aspect louche qui leur proposent une voiture cabossée à l'avant et amochée à l'arrière n'ayant rien de la super affaire annoncée sur la toile.

Pour nos deux compères bredouilles, il ne restait plus qu'à rentrer à Meyrin. Pas toujours facile de chercher un itinéraire avec les correspondances, quant enfin ils arrivent dans une petite gare, il trouve la porte fermée.

Résultat des courses, sept heures de train pour rien et une journée perdue. Heureusement, la carte journalière à trente francs a fait passer un peu mieux la pilule et le fait d'avoir été pris pour des pigeons.

Meyrinoises, Meyrinois, méfiez-vous des annonces qui passent sur le net.

l'AHVM, Hans-Ruedi Brauchli, qui avait revêtu pour la circonstance un gilet fluo. Il arborait, dans sa main droite, une torche allumée et portait, de l'autre main, un seau d'eau pour éteindre ladite torche. A côté de lui, son fils suivait le cortège avec ses deux jeunes enfants. On pourrait dire que c'était le cortège des papys et des mamys et bien non, c'était le cortège des traditions de chez nous qu'on veut faire perdurer.

La nuit était étoilée, l'air juste froid, la soupe chaude et délicieuse, l'ambiance joyeuse. Voilà une fête que les enfants de Meyrin aiment. J'ai même vu un chaperon rouge danser au son des tambours avec un éléphant gris.

Elle est pas belle la vie!

S.H.



VIVE L'ESCALADE

Les Tambours et Fifres sont toujours fidèlement en tête du cortège de l'Escalade des enfants, organisé par l'AHVM. Cela fait 45 ans que les organisateurs se donnent corps et âme pour la mise sur pied de cette fête traditionnelle genevoise qui se perpétue année après année.

La tradition veut que petits et grands se déguisent, qu'on casse la marmite en chocolat et qu'on mange de la bonne soupe chaude. C'est la première Escalade à laquelle je participe avec mon petit-fils qui, dans sa poussette, suit le cortège en tapant des mains. On se retrouve en queue du cortège à côté du vice-président de

Publicité

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN
 DEPANNAGE - FERBLANTERIE
 Maitrise Fédérale - Concessionnaire S.L. - EAU - GAZ
 REMISE AVS 10 %
 Joyeuses Fêtes à tous
 Rue Virginio-Mainati 7
 CH-1217 Meyrin
 E-mail: georgiososse@bluewin.ch
 Tél. 022 782 12 27

Publicité

“ PERTE DE POIDS RAPIDE ”

LES FÊTES SONT PASSEES, LES KILOS SONT RESTES!

ABONNEMENT 12 MOIS

~~849.-~~

790.-

MEYRIN FITNESS Center
 Tel: 022 783 04 94

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN

TÉL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7

Toutes heures - Toutes prestations

L'administration meyrinoise en un clic!

Tout sur Meyrin:
www.meyrin.ch
Les prestations de la petite enfance à Meyrin:
www.meyrin.ch/petiteenfance

AVIS

MÉDAILLES DE CHIENS 2010

La vente des médailles débutera le lundi 4 janvier 2010 à la réception de la Police municipale. La date limite pour l'acquisition de celles-ci a été fixée au 31 mars 2010. Passée cette date, les détenteurs de chiens qui ne se seront pas acquittés de l'impôt seront passibles d'amende.

Coût de la médaille :

CHF 107.- pour le premier chien;
CHF 147.- pour le deuxième chien;
CHF 207.- pour le troisième chien, le quatrième, etc.
Les propriétaires qui ont deux chiens s'acquitteront du montant de CHF 254.-, ceux qui ont trois chiens de CHF 461.-.

Documents demandés

- a) Pièce d'identité;
- b) Attestation d'assurance responsabilité civile pour 2010;
- c) Certificat de vaccinations, avec vaccin contre la rage obligatoire, (validité 2 ans), excepté les vaccins Defensor 3, Rabdomun, Rabisin et Novibac Rabies, dont la validité est de 3 ans;
- d) Feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne. A défaut, la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

Document complémentaire demandé aux nouveaux acquéreurs de chiens

Attestation confirmant que le détenteur de chien a suivi avec succès un cours théorique sur la détention des chiens et la manière de les traiter. Cette attestation doit être délivrée par un éducateur canin agréé par le Département.

Port obligatoire de la marque

Dès le 1^{er} avril 2010, tout chien doit être porteur de la marque officielle fixée au collier valable pour 2010.

Lieux et date d'acquisition de la médaille

Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): dès le lundi 4 janvier 2010, le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

Autre point de vente :

Trésorerie générale, Caisse de l'Etat, rue du Stand 26, (rez-de-chaussée), Genève. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 sans interruption.

COMMUNE DE MEYRIN

Pour la saison d'été 2010, la commune de Meyrin recherche pour son centre sportif municipal:

Gardien-ne-s auxiliaires

De mi mai à mi septembre ou minimum 4 semaines consécutives en juillet/août

Votre mission

- Surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et les vestiaires;
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine;
- Prévenir les accidents et assurer les premiers secours;
- Assurer l'entretien des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours.

Votre profil

- Etre âgé-e de 20 ans au minimum;
- Etre titulaire du brevet I de sauvetage et CPR en cours de validité;
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin;
- Avoir une bonne capacité d'observation, de la résistance physique et l'aptitude à gérer les situations d'urgence;
- Faire preuve de sens du service public;
- Accepter des horaires irréguliers (soirs, week-ends et jours fériés).

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire «demande d'emploi pour gardien-ne auxiliaire d'été» disponible sur le site www.meyrin.ch/emploi ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin 1, où les offres doivent parvenir, accompagnées d'un dossier complet, jusqu'au 13 février 2010.

Services sociaux communaux

Renseignements

Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.
Soutien social et financier, accompagnement, conseil.

Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales). Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi. Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel à la rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60. Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables). En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00. Bénévolat à Meyrin transport en voiture, visites, et accompagnement à domicile. Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi) Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79
En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30
Sur rendez-vous:
Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00
Mardi de 9h00 à 12h00
Mercredi de 14h00 à 17h00
Mise à disposition de PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Local des aînés

14, Champs Fréchets, tél. 022 782 65 11
Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, dimanche 13h30 à 18h00, samedi fermé.

Cyber espace pour les Aînés

14, Champs Fréchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil. Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés tél. 022 782 82 82.

Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

Médiation

Vous avez un conflit de voisinage? Demandez une médiation au 022 321 11 55, service de proximité.

Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

Crèche des Boudines

(De 4 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

EVE des Champs-Fréchets

(De 4 mois à 4 ans) rue des Lattes 69, renseignements auprès du service de la petite enfance. Tél. 022 782 21 21

Garderie l'Arc-en-Ciel

(De 1 an à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

Accueil bébés (0 à 1 an) les mercredis matins ou après-midis sur réservation préalable auprès de l'Arc-en-Ciel, tél. 022 783 01 46.

Placements familiaux (familles d'accueil-mamans de jour)

Association pour l'accueil familial "Le Nid", tél. et fax 022 785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 9h00 à 11h00 et 14h00 à 16h00, mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 13h00.

Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 7.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Fréchets de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires. Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82.

Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Débaras de déchets encombrants: 0800 21 21 21
- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144
- Centre d'appel de Télémevry (Cablecom): 0800 66 88 66
- Info mobilité unireso tpg: 0900 022 021

Renseignements sur les travaux du chauffage à distance (CAD) : 0800 20 88 99 (numéro vert)

Publicité



Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:
Luigi de Nadai
Publi-annonces:
022 308 68 78

Défibrillateur La police municipale équipée

La Police municipale se forme pour sauver des vies.



Dans le cadre du renouvellement des véhicules communaux, le Conseil municipal a alloué un montant complémentaire permettant d'équiper d'un défibrillateur le nouveau véhicule de notre Police municipale.

Disposer d'un défibrillateur est une chose, encore faut-il savoir l'utiliser!

Sylvie Montandon et Delphine Plantier-Navarro, monitrices dévouées et compétentes de la section des samaritains communaux ont instruit

l'ensemble des agents municipaux sur les techniques de respiration artificielle, du massage cardiaque, ainsi que sur l'utilisation d'un défibrillateur. Aujourd'hui, ce personnel est apte à prodiguer les premiers soins pouvant sauver une vie. Ce véhicule peut effectivement être considéré comme un véhicule de premiers secours.

D'autre part, nous nous devons de signaler que sur une base volontaire, des collaboratrices et des collaborateurs des services des sports, de la gérance, de l'urbanisme et des travaux, ainsi que du secrétariat général ont également pu bénéficier de cette précieuse formation. ■

Ph.D.

COMMUNE DE MEYRIN

La commune de Meyrin recherche pour son **Conseil municipal** :

un-e rédacteur/trice pour la rédaction des procès-verbaux de commissions

Votre mission:

- assister aux commissions politiques (en général les mardis, mercredis ou jeudis de 18h30 à 20h00 et de 20h30 à 22h00) et recueillir les informations (prise de notes et/ou possibilité d'enregistrement);
- rédiger à domicile les procès-verbaux des commissions politiques.

Votre profil:

- CFC d'employé-e de commerce ou titre jugé équivalent ou supérieur;
- excellente maîtrise rédactionnelle du français;
- bonne capacité d'écoute et esprit de synthèse;
- autonomie dans l'organisation du travail;
- intérêt pour la politique communale et le domaine public;
- support informatique personnel indispensable pour l'établissement des procès-verbaux à domicile.

Notre offre:

- prestations financières attractives;
- possibilité de garantir un nombre d'heures de séances minimum par mois;
- fonction qui peut s'inscrire dans la durée et la stabilité.

Entrée en fonction: de suite ou à convenir

Pour faire acte de candidature, vous voudrez bien remplir le formulaire «demande d'emploi» disponible sur le site www.meyrin.ch/emploi ou à la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Secrétariat général

AVIS

DES VIGNETTES 2010 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, la Police municipale vend des vignettes 2010 au prix avantageux de CHF 6.50, ceci pour les habitants de la Commune.

Le signe distinctif 2009 est valable jusqu'au 31 mai 2010.

Heures d'ouverture de la Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée): le lundi, mardi, mercredi, vendredi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Le jeudi de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les jeudis dès 15h00.

Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple :

- Régime matrimonial
 - Procédure de divorce
 - Droit des successions -
 - Bail à loyer
 - Contrat de travail -
 - Démarches administratives -
 - Assurance, etc...
- La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous auprès du service des aînés.

Mairie de Meyrin, 2, rue des Boudines, 1217 Meyrin
Tél. 022 782 82 82

CONFÉDÉRÉ-E-S: L'ÉTAT CIVIL EST À VOTRE SERVICE

Depuis le 1er décembre 2009, de nouvelles prestations de proximité facilitent les démarches administratives des Confédéré-e-s domicilié-e-s sur la Commune. Ils/elles peuvent accomplir les démarches suivantes auprès du service de l'état civil de la Commune:

- Changements d'adresse
- Certificats
 - de domicile
 - de séjour
 - professionnels
- Attestations
 - de domicile
 - de départ

Les familles dont tous les membres (parents, enfants) sont suisses peuvent bénéficier de ce service.

Pour tout complément d'information, contacter le 022 546 49 13 (Service cantonal des étrangers et confédérés).

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

Lundi	16h00	à	20h30
Mardi	7h30	à	13h30
	16h00	à	21h30
Mercredi	7h30	à	20h30
Jeudi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Vendredi	11h30	à	13h30
	16h00	à	20h30
Samedi	12h00	à	17h00
Dimanche	9h00	à	17h00

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

PATINOIRES DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Rue des Vernes/avenue Louis-Rendu

Horaires jusqu'au 8 mars 2010 :

Lundi	10h00	à	16h15
Mardi	10h00	à	16h15
Mercredi	09h00	à	19h00
Jeudi	10h00	à	16h30
Vendredi	10h00	à	19h30
SOIREE	20h00	à	22h30
Samedi	11h30	à	13h15
Hockey libre (casque recommandé)			
Samedi	13h30	à	19h30
Dimanche	11h00	à	22h30
Dimanche	15h15	à	16h15
Hockey libre (casque recommandé)			

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.

TARIFS

Réduit (enfant de 6 à 17 ans, étudiants, chômeurs, pensionné AVS-AI)	
1 entrée	CHF 2.-
10 entrées	CHF 15.-
saison contribuables	CHF 16.-
saison	CHF 40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuables	CHF 35.-
saison	CHF 85.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

Remarques :

• les abonnements saison sont en vente, sur présentation d'une pièce d'identité, uniquement auprès du service de police municipale, 2, rue des Boudines.

Horaires: du lundi au vendredi, de 07h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, les jeudis jusqu'à 18h00.

• Les abonnements sont réutilisables d'une année à l'autre. Lors de la prochaine saison, présentez votre abonnement existant et nous en modifierons la validité.

Renseignements: Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines -
Tél. 022 782 82 82
www.meyrin.ch/sports
meyrin@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

Chemin de la Berne

TENNIS, du 3 octobre 2009 au 28 mars 2010, de 07h00 à 22h00
SQUASH, du 1er octobre 2009 au 31 mars 2010, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions:
Complexe sportif municipal de
Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 -
cs.maisonnex@meyrin.ch

Championnats genevois Le judo club fait des prouesses

Un grand bravo aux judokas meyrinois qui se sont encore distingués.

En automne 2009, le judo club de Meyrin a organisé les Championnats genevois de judo. Cette édition 2009 a vu le Club se hisser à la 2ème place du classement général, avec un total de 22 médailles, dont 10 titres de champions (nes) genevois, 5 médailles d'argent et 7 de bronze. Tous les résultats sont disponibles sur le site du club: «www.judo-meyrin.ch».

Les championnats se sont déroulés sur un week-end. Le samedi, de nombreux écoliers de toutes les catégories se sont mesurés les uns aux autres, lors de combats permettant à chacun de donner toute la mesure de son art.

Dimanche a vu les catégories Ecolier A, Espoirs, Juniors, Elite et Vétérans s'affronter avec la même fougue. Durant toute la manifestation, boissons, repas et pâtisseries ont été proposés aux familles, supporters et judoka, afin de rassasier tout ce petit monde. De nombreuses personnalités, dont Pierre Ochsner, Président de la Fédération suisse de Judo & Ju-jitsu et Papa Cosimo, président de l'association cantonale de judo, sont venus soutenir et encourager, de leur présence, cette compétition cantonale, saluant au passage la parfaite organisation de cette manifestation.

Le judo club de Meyrin remercie

Jean-Marc Devaud, conseiller administratif en charge des sports, François Hernot, président de la commission des sports de la commune de Meyrin, et Robert Tillmann, président du Cartel des sociétés communales de Meyrin, qui ont répondu favorablement à notre invitation pour la cérémonie de remise des médailles.

Nos remerciements vont aussi à tous ces bénévoles, qui ont contribué au succès de la manifestation, ainsi qu'à la Commune, pour la mise à disposition des locaux, du matériel et de la subvention, qui restent indispensables à la vie du club.

P.B.



■ Nos jeunes médaillés lors du Championnat genevois 2009 encadrés par leurs moniteurs.

Classements de nos Judokas

Catégorie	Poids	Nom	Prénom	Club	Rang
Médailles d'or, Champions Genevois					
Ecoliers C	- 26 kg	Lehmann	Theo	Judo Club Meyrin	1
Ecolières C	- 30 kg	Sargasian	Anna	Judo Club Meyrin	1
Ecoliers A	- 33 kg	Pin	Guillaume	Judo Club Meyrin	1
Ecolières B	- 36 kg	Vigen	Oda	Judo Club Meyrin	1
Ecolières C	- 36 kg	Abbet	Melody	Judo Club Meyrin	1
Ecoliers B	- 45 kg	Bueler	Grégory	Judo Club Meyrin	1
Vétérans Hommes	- 81 kg	Faci	Omar	Judo Club Meyrin	1
Ecolières A	+ 52 kg	Bregou	Anne Solene	Judo Club Meyrin	1
Ecoliers A	+ 55 kg	Torche	Alain	Judo Club Meyrin	1
Espoirs Dames	+ 63 kg	Ben Tanfous	Mariam	Judo Club Meyrin	1
Médailles d'Argent					
Ecoliers C	- 24 kg	Orlandini	Hugo	Judo Club Meyrin	2
Ecoliers C	- 30 kg	Strahm	Jeremie	Judo Club Meyrin	2
Ecolières B	- 36 kg	Da Costa	Diana	Judo Club Meyrin	2
Espoirs Dames	- 57 kg	Sadat-Noorbachsh	Vida	Judo Club Meyrin	2
Ecoliers C	+ 36 kg	Domba	Theo	Judo Club Meyrin	2
Médailles de Bronze					
Ecoliers C	- 26 kg	Camara	Noah	Judo Club Meyrin	3
Ecolières C	- 30 kg	Pichler	Carolina	Judo Club Meyrin	3
Ecoliers C	- 30 kg	Godart	Batiste	Judo Club Meyrin	3
Ecoliers B	- 45 kg	Ventruto	Rocco	Judo Club Meyrin	3
Espoirs Hommes	- 60 kg	Mettraux	Nicolas	Judo Club Meyrin	3
Juniors Dames	- 63 kg	Sadat Noorbakhsh	Vida	Judo Club Meyrin	3
Espoirs Hommes	- 73 kg	Fucher	Thimotei	Judo Club Meyrin	3

Découverte L'aventure russe au Lac Baïkal

Les 8e et 9e du CO de la Golette apprennent à connaître l'immense étendue d'eau.

Saviez-vous que le plus grand réservoir d'eau douce du monde se situe en Russie? Avec ses 23 600 km³ de volume, le lac Baïkal cumule les superlatifs. Perdu en pleine Sibérie, c'est le 8e lac le plus grand du monde et surtout le plus ancien et le plus profond. C'est ce lieu mystérieux et féérique que les élèves de 8e et de 9e année du cycle de la Golette ont pu découvrir le 20 novembre dernier lors d'une conférence donnée par Susanne Rehacek, grande admiratrice du Baïkal, organisée avec l'appui et sur l'initiative du service des actions sociale et jeunesse (SASJ).

Sur fond de diapos et de vidéos, Susanne Rehacek a raconté aux adolescents de la Golette ses multiples expéditions sur celui que les Russes nomment «la perle de Sibérie». Car l'aventurière vaudoise, ingénieure en génie rural et en environnement, ne s'est pas contentée de faire le tour de l'immense étendue d'eau. En hiver, c'est à vélo et par des températures glaciales que Susanne Rehacek et ses acolytes ont traversé le lac sur l'épaisse couche de glace qui le

recouvre chaque hiver.

Avec des pneus hérissés de 300 pointes chacun, Susanne a participé à deux expéditions à la découverte du Baïkal, dont seulement un dixième des rives est accessible. Malgré les conditions climatiques extrêmes, elle en a ramené des images impressionnantes et de nombreux portraits des derniers habitants de cette région isolée de tout.

«Cela fait 10 ans que je vais au Lac Baïkal et j'ai vu peu à peu la région se dégrader avec l'arrivée des premiers touristes», raconte l'exploratrice. «J'avais envie de conserver un document, un beau souvenir de cet endroit.» C'est ce témoignage qu'elle est venue présenter aux élèves de la Golette, très intrigués par cette réalité lointaine. Voir la manière dont les habitants de cette région se débrouillent pour vivre leur a permis de prendre conscience de la chance qu'ils ont d'avoir de bonnes conditions de vie, souligne, philosophe, Carol Berger, enseignante d'histoire et de géographie.

L.D.



■ Susanne Rehacek a participé à deux expéditions à la découverte du lac Baïkal.

Publicité

Angelina

vous souhaite une bonne année 2010

Venez découvrir mon nouvel espace calme et reposant.

Je vous propose:

- Epilation électrique
- Soins du visage
- Teinture cils et sourcils
- Epilation (cire tiède)
- Massages
- Onglerie au gel avec nouvelles couleurs de french, nouvelles décors, paillettes...



Carte de fidélité jusqu'à -50%

Tél.: 078 881 50 67

Faire tomber les murs pour construire un monde meilleur

La vision des jeunes sur la Genève internationale

La Fondation Mandat International, en partenariat et avec le Département de l'instruction publique et la Ville de Genève, organise un concours sur la Genève internationale destiné aux élèves du secondaire.

Il y a 20 ans, le 9 novembre 1989, la chute du mur de Berlin symbolisa la fin de la guerre froide et un renouveau de la coopération internationale. Elle a ouvert la voie à une nouvelle gouvernance mondiale dans laquelle la Genève internationale occupe un rôle central. La commémoration de cet événement majeur de la fin du XXème siècle est l'occasion de s'interroger sur la notion de mur et sur l'avenir d'un monde de plus en plus interdépendant. Barrières entre les peuples ou inhérentes à nos sociétés, nous invitons les élèves de l'enseignement secondaire à proposer leur vision des «murs» qu'il reste à faire tomber pour construire ensemble un monde meilleur dans le cadre de la coopération internationale. En choisissant un des domaines d'activité de la Genève internationale, les jeunes participants

sont invités à porter leur regard et à imaginer des solutions au niveau international pour améliorer le quotidien de millions de personnes à travers le monde.

Ouvert à tous les élèves du secondaire des écoles publiques et privées, le concours permet à ces derniers d'exprimer leur créativité dans 5 catégories: reportage, arts visuels, musique, littérature, travail de recherche/ maturité. L'inscription, individuelle ou par groupe, se fait sur le site Internet www.genevedecouverte.ch. Les œuvres devront être remises au plus tard le 15 juin 2010. Des prix attractifs viendront récompenser les efforts des participants et l'originalité des œuvres à l'occasion d'un grand Rallye découverte de la Genève internationale ouvert au public qui aura lieu en septembre 2010.

Ce concours est proposé par le programme pédagogique de la Fondation Mandat International intitulé «A la découverte de la coopération internationale» qui vise à faire découvrir la Genève internationale aux élèves du secondaire. Le programme organise régulièrement des visites-conférences dans les organisations internationales (plus de 3000 élèves depuis son lancement) et développe divers outils pédagogiques pour les élèves et les enseignants: dossiers thématiques, fiches métiers, présentations d'organisations, historique de la Genève internationale, etc. La plupart de ces ressources sont en libre accès sur le site Internet du programme www.genevedecouverte.ch, véritable ressource en ligne pour les jeunes sur les questions de la coopération internationale. A l'occasion du concours, le

site Internet a été entièrement refondu et offrira un programme de rencontres interactives avec des experts des différentes organisations internationales tout au long de l'année 2010. ■

Contacts public:

www.genevedecouverte.ch
info@mandint.org 022 919 05 20
Affiche du concours et visuels disponibles sur le site Internet.

Contacts médias:

Didier Dutoit, chargé de projet,
E-mail: info@mandint.org
022 919 05 20

Sébastien Ziegler, directeur,
E-mail: sziegler@mandint.org
079 750 53 83

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

Requêtes en autorisation de construire

13 novembre

DD 103'189, Corabois SA, extension d'une halle industrielle, 4, route de Satigny.

25 novembre

DD 103'214, Steiner, M., architecte pour Fariello, M. c/o 2DLC Architectes, agrandissement de villas contiguës, 5, chemin des Ceps.

27 novembre

DD 103'222, Immo Passion SA Autard, M., construction d'un immeuble de bureaux, garage souterrain, 86A, avenue Louis-Casaï.

9 décembre

DD 103'252, Raviglione-Malnati, M.-C., Mme, construction de six villas mitoyennes, garages, véranda, parkings, panneaux solaires, 74A à F, rue Virginio-Malnati.

Autorisations de construire délivrées

18 novembre

DD 102'746, Bosshart, F., et Chassot, C., Mme, construction d'une villa, 21, chemin de la Citadelle.

20 novembre

DD 102'258, Vorlet, G. F. M., et Ferreiro, M., transformation d'une ferme en quatre logements et construction d'un logement, parkings, aménagements extérieurs divers, démolition d'un atelier et d'une dépendance, 311, 313, 315 route de Meyrin.

25 novembre

DD 102'697, Laetitia SA, rénovation et agrandissement d'une halle industrielle, 11, chemin des Léchères.

27 novembre

APA 31714/2, Fariello, M., changement de l'installation de chauffage, installation de capteurs solaires sur toiture : changement de fenêtres, 5, chemin des Ceps.

2 décembre

APA 31'948, Fondation pour les terrains industriels, prolongement de la route et construction de collecteurs en système séparatif, chemin Grenet; **DD 102'997**, Commune de Meyrin, construction d'une déchetterie, avenue de Vaudagne.

9 décembre

APA 32'054, Favorito, A. et S., Mme et M., modification d'un couvert à voiture, 63A, chemin de la Citadelle.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■

HRB

Retour sur le passé

Il y a 45 ans...

Dans ce numéro, nous jetons un regard sur certaines activités de l'ancienne AHVM, à savoir de l'Association des Habitants de la Cité Satellite de Meyrin (AHCSM) qui a fait oeuvre de pionnier dans des domaines les plus divers.

Vous aurez de la peine à croire qu'il n'y a que 45 ans qui se sont passés entre le premier local pour ses activités culturelles – la vieille baraque de la COOP – et notre centre culturelle ForuMeyrin qui a déjà plus de 10 ans.

L'Association au travail...

L'Association a continué, au cours des mois écoulés, à faire fonctionner les services dont l'organisation avait été annoncée dans les divers numéros des «Nouvelles de la Cité». Comme nous vous l'avons indiqué en décembre, nous disposons maintenant de l'ancienne baraque de la COOP, grâce à la complaisance de la Société coopérative et de la commune. Toutefois, divers travaux d'aménagement intérieur sont encore nécessaires. Les locaux pourront être utilisés dès mars ou avril, à la fois pour les activités de loisirs et pour divers services sociaux. Cela représentera un très grand progrès par rapport à la situation actuelle.

Ensemble - Janvier/Février 1964

Extraits de la rubrique «le grand Meyrin»

...Aujourd'hui, en guise d'introduction, M. H. Hauser, conseiller muni-

cipal et membre du comité de l'AHCSM* (ancienne AHVM), nous présente le Conseil municipal.

Le Conseil municipal est l'organe législatif de notre commune. Toutes les régions du territoire de Meyrin et Cointrin y sont représentées. Notre Cité notamment compte deux élus dans ce conseil qui a 21 membres dont trois dames.

... Notre commune, strictement rurale il n'y a que trois ans, subit un bouleversement extraordinaire. Elle sera «ville» encore cette année, avec 10'000 habitants, venant en grande partie de tous les coins du monde. Ce développement explosif demande une collaboration étroite, constructive et sage de nos pouvoirs communaux. Le nouveau Conseil municipal, en fonction depuis le 17 juin 1963, fait preuve d'un esprit favorable au développement sain de notre commune.

* Association des Habitants de la cité satellite de Meyrin.

Ensemble - Janvier/Février 1964

Extrait de la rubrique «L'Association au travail» L'Association lance des groupes culturels.

Il y a longtemps que nous nous étions proposé d'organiser des activi-

tés culturelles au sein de la Cité. Cependant, le travail considérable qu'a représenté le lancement d'autres activités plus urgentes nous a empêché jusqu'ici d'y apporter toute notre attention.

Nous avons pu maintenant former quelques groupes et comptons en créer d'autres au fur et à mesure que nous trouverons des personnes voulant bien en accepter la responsabilité.

Nous nous donnons pour but de stimuler la vie culturelle de la Cité et de multiplier par la même occasion les contacts entre les habitants.

Nous vous invitons donc à venir nombreux à nos réunions. Les habitants de Meyrin-Village sont, eux aussi, cordialement invités.

Voici maintenant la liste de nos activités.

- Groupe de Musique de Chambre
- Groupe d'Audition de Disques
- Le « Conservatoire »
- Le Groupe de Jazz
- Le Ciné Club
- Le groupe de discussion littéraire
- Organisation d'expositions de peinture, sculpture et arts graphiques
- Organisation de conférences, causeries, projections commentées

Le responsable de l'ensemble des activités culturelles est M. Gérard

Kupfer.

Ensemble - Mars-Avril-Mai 1964

Le CERN et l'Association des habitants de Meyrin

A l'heure actuelle, plus de 500 familles de fonctionnaires du CERN habitent Meyrin et sa Cité, ce qui sur un ensemble de 8'000 habitants représente un pourcentage assez important de sa population.

Il est donc naturel que le CERN s'intéresse à l'Association des habitants de Meyrin et essaye dans la mesure du possible de les aider dans les buts auxquels celle-ci s'est attachée.

Le CERN possède en effet une Association du Personnel qui s'efforce dans différents domaines d'agréments la vie de ses fonctionnaires dans les domaines culturel, sportif, éducatif et autres. De par son expérience acquise depuis quelques années, cette Association pourrait en quelque sorte collaborer à l'épanouissement de sa sœur cadette. De plus et dans la mesure du possible, l'Association du CERN se fera un plaisir de permettre aux membres de participer à ses activités culturelles. ■

Ensemble - Mars-Avril-Mai 1964

Réservé aux personnes du 3^{ème} âge et isolées

REPAS DU MERCREDI
13 janvier 2010

Menu

Assiette valaisanne

* * *

Raclette

* * *

Ananas au kirsch

* * *

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café CHF 12.- tout compris

INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S., A.I. et isolées.

A la réception de la Mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

A Cointrin, local des Aînés : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Sport

La course de l'Escalade fait des émules à Meyrin

1'500 personnes se sont réunies sous la pluie.

Certains appellent cela le sport de masse, d'autres plus prosaïquement, sport populaire ou sport individuel. Peu importe le nom, il est de notoriété que la Course de l'Escalade fait bouger les Genevois durant l'automne et plus particulièrement au mois de novembre, réputé «insortable».

Preuve en est, le dimanche 22 novembre, dans le cadre des entraînements pour la course de l'Escalade, 1'500 personnes venues de toute la région se sont donné rendez-vous au centre sportif pour un footing de 2, 5 ou 8 kilomètres. Après quelques mots de bienvenue par Jean-Marc Devaud, conseiller administratif, et un échauffement orchestré par les responsables de la Course de l'Escalade, la pluie a commencé à perturber cet entraînement. Mais, les caprices de la météo n'ont pas réussi à faire renoncer les nombreuses familles venues ici pour leur plaisir.

A l'issue de l'entraînement, les coureurs étaient invités à prendre une petite collation, organisée cette année, par l'équipe des juniors C du FC Meyrin, que l'on profite de remercier pour leur grande disponibilité et leur efficacité.



séances d'entraînement de footing et de sensibilisation à une alimentation saine. La série de sept vendredis a été suivie par une quarantaine d'enfants accompagnés par quelques parents. Une diététicienne commence la séance en expliquant les fonctions des divers aliments, en veillant à favoriser les boissons non sucrées, les fruits, les légumes et les sucres lents tels que les pâtes, les pommes de terre et limiter les aliments «plaisirs», tels les chocolats et les glaces par une portion par jour. Ensuite, un entraîneur de la Course de l'Escalade prend en charge les enfants pour une



Il est reconnu à Meyrin que nos 28 sociétés sportives regroupant quelque 3'700 membres sont très actives pour encadrer les jeunes et enseigner le sport à tous les niveaux et dans toutes les catégories. Toutefois, la pratique libre et individuelle d'activités physiques fait partie du quotidien de nombreux Meyrinois. C'est pour eux d'ailleurs que la Commune veille à proposer des installations diverses, que ce soit le stade d'athlétisme des Champs-Frêchets ou nos piscines et patinoires, sans oublier les terrains de boules, de basket ou les parcours mesurés pour le footing ou la marche.

séance de footing. A la fin de celle-ci, une tasse de thé et un morceau de pomme sont servis à tous les participants. Cette année, cette collation a été préparée par la Fédération suisse de gymnastique (FSG), section Meyrin. Lors de la dernière séance, le 27 novembre, M. François Hernot, président de la commission des sports, a remis à chaque enfant un diplôme attestant de sa participation.

Pour conclure, nous voyons combien une manifestation d'envergure nationale permet de drainer des milliers de personnes et de les encourager à pratiquer du sport, même pendant la saison hivernale. Sans aucun doute, ces actions seront reconduites en 2010. ■

Sant«e»scalade

Toujours dans le même esprit, la Commune a reconduit la mise sur pied du programme Sant«e»scalade,

D.G.

Publicité

Lfmp Bien plus qu'une école !
FRANÇAIS
Cours intensifs, cours du soir
Nouvelles matières | Bureautique + Orthographe
Ecole LFMP, Rue Vermont 9A, 1202 Genève
Tél : 022.734.47.49 ou www.lfmp.net

Le Garoco RESTAURANT
Spécialités traditionnelles et grillades argentines
Ceviches argentines
Unique à Meyrin GE et France voisine
Nouvelle direction
Lundi 7:30 - 17 h
Mardi - Vendredi 7:30 - 23 h
Samedi 17 h - 23 h
Salade d'inspiration ou file d'attente
Av. de Mategnin 5 / 1217 Meyrin
50 places de parking disponibles
Réservations: 022.785.15.25

G.SARACINO
❖ Peinture
❖ Papiers peints
❖ Crépi rustique
Tél. 022 3410843
Fax 022 3416772
Natel 079 / 203 99 62
Nos meilleurs vœux pour la nouvelle année

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier
ATELIER:
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin
DEVIS SANS ENGAGEMENT

Publicité

CREATIONS COIFFURES
Coiffure Masculine
Kamel
022 / 785 06 54
Tous nos vœux pour cette nouvelle année.

Publicité

Réparations toutes marques | Véhicules de prêt | Peintures garanties à vie | Remplacement de pare-brises | Formalités auprès des assurances

CARROSSERIE BRUNO
WWW.VBRUNO.CH | 022 341 05 51
Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - info@vbruno.ch



Société à l'honneur Des Ailes à la nage avec palme, 50 ans d'histoire



Au début des années 1960, deux compères, employés de Swissair, l'un caissier, Charles Ecuyer et le second, chef au service technique, Alfred Arnold, décidèrent de se lancer dans la construction de logements pour le personnel de la compagnie à Cointrin.

La Coopérative d'habitation «Les Ailes» à Cointrin, était née! Elle construisit plusieurs villas et un immeuble. Les promoteurs eurent l'idée de créer une piscine d'été comme lieu de détente. Afin de pouvoir bénéficier de subventions, notamment celle du Sport Toto, pour la construction de ce complexe, il fallait créer un club de natation.

Différentes variantes furent envisagées. 16 mordus de natation, séduits par l'idée, mirent chacun CHF 5.- sur la table. Un club vit le

jour le 26 septembre 1960 sous le nom «Les Dauphins de Cointrin», avec à sa tête un président, André Koller, ex champion suisse de natation. Un accord entre la Commune et l'Etat de Genève pour la mise à disposition du terrain fut passé. La construction commença par donner naissance à la «piscine des Ailes», piscine exploitée en un premier temps par le club des Dauphins de Cointrin. Sous l'impulsion de notre entraîneur national de natation, et membre du Comité, Michel Giroud,

il propose de changer le nom du Club afin d'avoir une meilleure reconnaissance lors des compétitions internationales. Dès lors, le club a été rebaptisé en 1972 «Dauphins Genève».

Débordement d'activités

Dans les années 1966, Le club participe à tous les concours nationaux de natation, championnats suisses de natation, challenges divers. Les nageurs du club remportent de nombreuses victoires et une nageuse issue du club, Marie-Thérèse Armentéros, est sélectionnée pour les Jeux Olympiques. A la même époque, l'école de natation du club est créée et déborde d'activités dans tout le Canton. A cette époque, le club crée dans la foulée, les cours de natation pour bébés nageurs qui connaît immédiatement un grand succès, succès que nous avons toujours actuellement.

Dans les années 1970, une nouvelle discipline voit le jour: La «Nage avec Palme». Le club adhère à la Fédération suisse de sports subaquatiques FSSS. En 1972, il se voit confier l'organisation des 1er Championnats suisses de nage avec palme qui se déroulent à la piscine du Lignon et les 20 années qui suivirent, une dizaine de nageurs du club sont sélectionnés dans le cadre élite de l'équipe suisse de nage avec palmes pour participer aux Championnats d'Europe et du monde. Dauphins Genève devient connu dans le monde entier de par la représentation de ses nageurs dans les compétitions. Durant les mêmes années, une autre activité voit le jour, la «Natation Sportive et Triathlon». Cette activité permet aux adeptes, de la course, de la natation et du vélo de réaliser pleinement leur sport favori sans être astreints à participer à des compétitions.

Depuis sa création en 1960, le club a vu plusieurs présidents se succéder. Pour celles et ceux qui les ont connus, nous rappelons entre autres, Gérard Clerc, Pierre Bertholet, Jean-Pierre Tomasi. Dans l'accomplissement de leur tâche, ils furent entourés aussi de membres du comité de direction comme feu Charlotte Clément, secrétaire durant plus de 30 ans et de notre trésorier actuel, Daniel Kohler qui tient les finances du Club depuis... 1967! C'est lui qui a convaincu dans les années 1990, notre président actuel, Marc Clément, instructeur national de plongée sous-marine et multiple champion suisse de nage avec palme, de reprendre les rênes et destinées du club, poste qu'il occupe maintenant depuis 20 ans.

Un nouveau souffle

Marc Clément apporte un nouveau souffle au club. En 1997, il initie la création d'une nouvelle section, «Apnée», dirigée par la championne du monde de la discipline de l'époque: Alexandra Louzine. Toujours à la même époque, le président dynamise fortement la section «plongée sous-marine» et organise des cours amenant rapidement de nouveaux membres de tous niveaux au club. Des sorties sont organisées et du nouveau matériel technique est acheté.

Françoise Grossrieder et, finalement par Valérie Schneider, remporte un énorme succès et le nombre des membres explosent, conduisant le comité directeur du club à créer un club dédié à cette spécialité.

Dans les années à venir, le club va se concentrer sur son «core business» et assurer sa pérennité en investissant dans le futur projet du nouveau centre sportif de Cointrin en cours d'étude actuellement.



Publicité

Le Tiguan. Sauvage. Si je veux.

Civilisé, économique et spacieux, le Tiguan présente tous les atouts du confort qui s'imposent en ville, notamment l'assistance au parking et le toit ouvert pour transporter. Sauvage, compact et musclé, il est également prêt pour l'aventure avec son mode tout-terrain accessible sur simple pression d'un bouton et son amortissement à régulation électronique. Venez l'essayer: il vous convaincra.

Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.

A partir de fr. 39'350.-

E. Liégé Automobiles SA
Rue Leclé 33, 1217 Meyrin
Tél. 022 989 08 90, Fax 022 989 08 98
www.liege-garage.ch

Le logo du club connaît un rafraîchissement sous sa forme actuel, avec un homme et un dauphin se mêlant étroitement dans un mouvement ludique et harmonieux. Certains lecteurs noteront le clin d'œil au Ying & Yang asiatique qui représente les dualités de nos existences et notre aspiration à exister sous différents plans et sous différentes formes.

En 1998, un nouveau fleuron voit le jour: la section «Natation Synchronisée». Cette dernière menée par Armelle Gauthier, ensuite par

50 ans d'existence

En 2010, le club «Dauphins-Genève» va fêter ses 50 ans d'existence! Cet anniversaire sera célébré dans le cadre d'une fête en collaboration avec le centre sportif de Cointrin et les sociétés cointrinoises. Un comité d'organisation ad hoc sera prochainement mis sur pied pour arrêter une date afin de célébrer ce grand évènement. ■

M.C et D.K.

COMMUNE MEYRIN UDG Université Dauphine de Genève

Vous avez envie d'apprendre le français?
De rencontrer vos voisins, de tisser des liens?
De découvrir la commune?

Cours de français à Meyrin
Janvier à décembre 2010

Tests et inscriptions: 15 décembre 09 de 18h00 à 20h00
12 janvier 10 de 09h00 à 11h00

Aula de la Halle - à côté des buslines

Gens de Meyrin

Le mystérieux couple aux pulls identiques

Ils portent quasiment toujours le même pullover tricoté à la main. On les voit à presque toutes les séances du Conseil municipal. Mais qui sont-ils? Rencontre.

Elle, c'est Verena, lui, Henri. Madame et Monsieur Marescaux vivent une existence trépidante à Meyrin, en Suisse et dans le monde depuis qu'ils se sont rencontrés à Carouge il y a un peu plus de quarante ans. Henri travaillait alors comme mouleur à la main pour une fonderie de Carouge. Verena effectuait un apprentissage de téléphoniste au (1)14. Ils vivaient tous deux dans la même maison. Verena trouvait son voisin du dessus trop bruyant et est allée lui faire part de son besoin de calme. L'idylle est née ainsi. Trois jours après leur mariage, ils emménagent au 17, rue Gilbert, où ils vivent toujours aujourd'hui. Henri travaillera à Swissair en qualité de nettoyeur d'avion de 1970 à 1993, puis pour ISS qui reprend ce secteur de feu notre compagnie nationale jusqu'en 2004. Licencié pour raisons économiques, il terminera sa carrière au service de la Commune comme nettoyeur auxiliaire.

Verena s'occupera des transferts d'appels internationaux à une époque où il fallait encore avoir recours à une opératrice ou un opérateur pour appeler l'étranger et même Ferny-Voltaire! Elle réalisera aussi la transmission des commentaires des événements sportifs pour la radio et la télévision.

Un agenda de ministres

Aujourd'hui, ils sont tout deux à la retraite et ils ont un agenda de ministres.

Le couple n'a ni voiture, ni télévision, ni téléphone portable mais de multiples passions. Ils ont beaucoup voyagé comme des routards. Verena adore la couture et le tricot. Elle a confectionné des ensembles plein de poches pour parcourir le monde avec le maximum de choses sur soi (savon, chaussettes, brosses à dents...) Durant les années 80, ils visitent l'Inde avec leurs propres casseroles pour se préparer leurs repas, logent chez l'habitant. De 1990 à 2001, c'est la Thaïlande.

Depuis, c'est la Suisse qui est leur



espace de découverte. Tous deux possèdent un abonnement général de train en première classe, leur cadeau de Noël comme ils disent.

S'ils n'ont rien le soir - pas de séance du Conseil municipal, une exposition à découvrir à l'ONU - ils filent pour la journée. Verena tricote de magnifiques pulls dans le train. Henri s'occupe du pique-nique. Parfois, ils emmènent une nappe, toujours des cuillères et des fourchettes et des verres en étain. Henri possède un magnifique couteau Victorinox «customisé» avec des vaches de 286 g qui lui sert à contrôler la précision des balances dans les supermarchés. Verena, elle, a un Wenger.

La fête en première

Filet de bœuf, salade, fromages, dessert et une bouteille de vin... C'est la fête en première des CFF. Mais où vont-ils donc? Un peu partout en Suisse faire la tournée des musées. Verena en profite pour tricoter des ensembles. Pull pour Henri, pull et jupe pour elle, avec des bonnets. «J'en suis à mon huitième modèle. Le prochain que nous porterons sera un peu orange et bleu. Je fais avec ce qu'il me reste de laine», explique-t-elle. Des modèles toujours un peu

norvégiens ce qui suscite les questions des passants. «On nous demande souvent de quel pays nous sommes», rient-ils de façon complice. Henri est Français du nord, Verena, Suisse alémanique. S'ils n'ont malheureusement jamais eu d'enfants, ils s'entendent à merveille, ont toujours quelque chose à se raconter. Ils aiment les traditions de la Suisse. Henri s'est fait faire des bretelles en laiton à Appenzell. Ils connaissent presque tous les supermarchés du pays où ils font leurs courses avant de rentrer le soir à la maison.

Par le passé, ils parcouraient souvent le Léman sur les bateaux de la CGN, mais ont laissé tomber depuis que ces embarcations sont devenues des restaurants de luxe.

Neutres

Ils chérissent aussi Meyrin et les séances du Conseil municipal. «Nous vivons dans cette commune et pour nous c'est important de suivre et comprendre ce qu'il se passe. Nous sommes toutefois totalement neutres et n'adhérons à aucun parti! On ne voit pas comment ils auraient le temps avec une retraite si épanouie et remplie d'aventures quotidiennes ■.

M.MN.

CONNAISSANCE DU MONDE

Les Chemins de Compostelle

1700 km sur la Voie des Etoiles

Film réalisé et présenté par Alain de la PORTE



Partir à Compostelle n'est pas une aventure banale; ce n'est pas une simple randonnée.

Aujourd'hui, les pèlerins d'Europe et des cinq continents foulent un sol marqué par les pas de millions d'hommes qui les ont précédés depuis le Moyen Age. Ils prolongent l'une des plus fameuses épopées spirituelles de l'Occident.

Cette aventure unique, Alain de la Porte l'a vécu. Un périple de 1700 km au rythme rude et lent de la marche, avec ces rencontres qui vous marquent. Un chemin fascinant de vérité, d'humilité, des sens, classé au patrimoine mondial de l'humanité et dont les principaux trésors subsistent encore: monuments humbles ou prestigieux dans une incroyable variété de paysages.

Avec ce film, Alain de la Porte souhaite vous offrir autant d'humanité que celle ressentie sur les Chemins de Compostelle.

Lundi 18 janvier 2010 à 19h

Forum Meyrin

1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

Organisation: AHVM



Publicité

Publicité

CENTRE LASER DERMATOLOGIQUE

Épilation laser
sous surveillance médicale

Sur rendez-vous du lundi au vendredi
1bis, av. J.-D. Maillard 1217 Meyrin

Renseignements 022/719 65 15
www.latour.ch/centrelaser/

**HÔPITAL
DE LA TOUR**

AUTOMOBILES KARCHER S.A.



VENTE

MECANIQUE - CARROSSERIE

SPECIALISTE AIR CONDITIONNE

RABAIS JUSQU'À **50%** SUR LES PNEUS

ET **25%** SUR LES BATTERIES

NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



16, route de Mategnin 1217 Meyrin

tél. 022 782 69 44

fax: 022 782 66 38

e-mail: info@garagekarcher.ch

Meyrin Centre Jean-Louis Michaud aux commandes

L'homme qui a dirigé la Coop durant de nombreuses années et présidé l'association des commerçants succède à Jean-Daniel Josseron.

Le 31 décembre dernier, Jean-Daniel Josseron, à la direction du centre depuis 1997, a transmis le flambeau à Jean-Louis Michaud.

La propriétaire du centre commercial a jeté son dévolu sur un sportif pour succéder à Jean-Daniel Josseron, connu pour ses exploits en marathon. Jean-Louis Michaud a fait une carrière de cycliste et a parcouru pas moins de 80'000 km au guidon de son vélo. Il a effectué son cursus professionnel au sein de la Coop.

Toute la rédaction de *Meyrin Ensemble* lui souhaite plein succès dans ses nouvelles fonctions.

M.MN.



Meyrincentre Troc de jouets, jeux et livres

Les personnes fréquentant meyrincentre l'après-midi du 11 novembre ont dû être surprises de découvrir au niveau supérieur plus de 120 enfants exposant sur leurs tapis ou couvertures leurs objets, tels que jouets, jeux ou livres qu'ils mettaient en vente. Une ambiance chaleureuse et sympathique régnait parmi les enfants souvent accompagnés par leurs parents.

L'AHVM, organisatrice de ce 23^e troc, tient à remercier très sincèrement les commerçants du centre qui ont généreusement offert le goûter aux jeunes commerçants en herbe.

A.B.



Tribune libre

Le blues d'un Cointrinois

Chers amis Meyrinois, vous savez sans doute qu'il se trouve dans notre commune un quartier situé de l'autre côté de l'Aéroport du nom de Cointrin.

Il y a longtemps, le canton de Genève a choisi Cointrin pour y construire l'aéroport indispensable à son développement, demandant aux habitants alentour de ne pas être égoïstes et d'en accepter les nuisances pour le bien de tous.

Ainsi, chaque jour, 350 avions atterrissent ou décollent au-dessus de nos têtes, provoquant nuisances sonores et pollutions largement au-delà des normes fédérales.

Nos autorités ont également souhaité relier cet aéroport par le train, afin que nos voisins puissent y accéder plus facilement, priant à nouveau les habitants de Cointrin d'oublier leur égoïsme et laisser passer sous leurs fenêtres plus de 200 trains quotidiens.

Il a fallu ensuite relier Copenhague à Gibraltar par autoroute et c'est encore aux habitants de Cointrin que nos autorités ont demandé de penser aux autres et laisser dérouler un trafic incessant de 70'000 véhicules par jour, sans les murs anti-bruits que Confédération et Canton se disputent la compétence de ne pas devoir construire.

Malgré les sacrifices que nous consentons pour vivre à Cointrin, nous sommes attachés à notre quartier, nos voisins, et n'avons nullement l'intention de les quitter.

Aujourd'hui pourtant, vos autorités nous traitent d'égoïstes, nous, qui vivons dans de petites maisons individuelles, à proximité d'un aéroport, d'une gare, d'une autoroute, de lignes de tram et de trolleybus, occupant des terrains destinés au développement du Grand Genève d'un million d'habitants.

Nous devrions donc, durant les 20 prochaines années, accepter de tomber les uns après les autres sous les pelles mécaniques des promoteurs immobiliers, soucieux avant tout d'acheter à bas prix nos seuls terrains. On y construirait alors des immeubles au triple vitrage, censé respecter des normes de bruit applicables « fenêtres ouvertes ».

Alors, la prochaine fois qu'on vient vous parler d'égoïsme, rappelez-vous de vos amis Cointrinois et demandez-vous qui sont les égoïstes, ceux qui ne tiennent pas leurs engagements (Résolution 2007-06 du Conseil municipal sur le maintien de la zone villa à Cointrin) et votent pour construire le plus loin possible de chez eux (Résolution 2009-03 du même Conseil municipal sur le déclassement de la zone villa de Cointrin), ou ceux qui acceptent quotidiennement de vivre dans les nuisances que les autres leur ont imposées et demandent simplement un peu de respect et de tranquillité.

Marc-André L'Huillier

Publicité

Porte ouverte
Le samedi 30 janvier de 15h à 18h

Venez découvrir votre nouvel espace beauté avec un verre de sangria, rue de la Prulay 61

Gagner une avalanche de cadeaux beauté
Grand tirage au sort
Soins capillaires, coupe brushing, brushing, test couleur, massage du visage et crème de soin.

TM Coiffure et Apparence Conseils vous souhaitent leurs meilleurs vœux pour l'année 2010

Rendez-vous rue de la Prulay 61 à Meyrin le samedi 30 janvier de 15h à 18h parking zone bleu disponible en face de l'Auberge communale



Apparence
Conseils

Tel 022 557 77 44



TM
COIFFURE

Tel 022 785 65 05

Attention !
Changement de date
MEYRIN PROPRE
Nouveau rendez-vous
1^{er} mai 2010

Publicité

FAMILY BRUNCH
TOUS LES DIMANCHES DES 11H55

Buffet froid, chaud et de desserts à volonté
Parking gratuit
Jeux et animations pour les enfants
CHF 47.- par personne
CHF 23.- de 6 à 14 ans
Gratuit de 0 à 5 ans

Reservations 022 710 90 59

Ramada Park Hotel Genève
75-77 Avenue Louis-Casli, 1216 Cointrin
www.ramadaparkhotel.ch



Réseau d'enseignement prioritaire A l'école de l'égalité des chances

L'action préventive au cœur de l'école.

Un «Réseau d'enseignement prioritaire»? La formule pourrait en effrayer certains. Elle rappelle un peu les ZEP, ces zones d'éducation prioritaire des banlieues françaises. Pourtant, la nuance est de taille et tient dans la notion de réseau, comme le souligne Charles Beer, chef du Département de l'Instruction publique.

Educateur à l'école Bellavista, pionnière du REP à Meyrin, Stéphane Rey aimerait tranquilliser les parents soucieux: «En REP, il y a juste plus de soutien que dans les autres écoles.» Mais les exigences, elles, restent identiques. Le but est louable: permettre à tous les enfants de partir avec les mêmes chances. En effet, selon une

étude du Service cantonal de la recherche en éducation, publiée en novembre 2008, les élèves des quartiers plus fragiles sur le plan socio-économique rencontrent moins de succès dans les épreuves cantonales que le reste des tout jeunes Genevois. Mais l'écart est minime, on est encore loin de la fracture sociale.

Le REP genevois, à Bellavista, mais aussi depuis septembre à l'établissement Livron-Golette, tend à améliorer les conditions d'apprentissage des enfants en diminuant le nombre d'élèves par classe et en intégrant un éducateur dans l'équipe scolaire. «C'est une action préventive», insiste Gabrielle Falquet, directrice de Bellavista. «Le réseau a été mis en

place en amont d'une dégradation perceptible dans les quartiers, contrairement à la France».

L'objectif est surtout de donner les moyens aux enseignants de se concentrer sur leur mission de transmission du savoir, explique Stéphane Rey. A Bellavista, l'éducateur est un peu l'homme à tout faire: confident, médiateur, «grand frère», mais aussi interlocuteur privilégié des parents. Il lui arrive parfois de faire le lien entre ces derniers et les services sociaux de la Commune, pour garantir un environnement serein aux enfants, à la maison comme à l'école. ■

M.R.

«Tambour battant» Les élèves de Bellavista enflamment l'Alhambra

Percussion, rythmes, rimes. Les petits Meyrinois ont fait belle impression.

Dimanche pluvieux, 15h20. A l'angle des rues de la Rôtisserie et de la Pélisserie, la petite foule amassée sur le trottoir dans l'attente de l'ouverture des portes de l'Alhambra déborde largement sur la chaussée. Le dernier spectacle de Marie-Thérèse Porchet? Une séance de dédicaces de Stress?

Non, petits et grands sont venus applaudir leurs fils, petites-filles ou grandes sœurs. Le 29 novembre dernier, les enfants de plusieurs écoles genevoises, dont celle de Bellavista, ont présenté leur show dans le cadre du festival de culture africaine, Tambour battant.

Chaque année, les organisateurs

proposent à plusieurs écoles primaires de participer à des ateliers de musique et de danse africaine, d'écriture rap et de graffitis, sur la thématique des droits humains. Objectif: produire un spectacle intégré à la programmation de la manifestation. Cette année, le Service des actions sociales et jeunesse (SASJ) de Meyrin a proposé à l'école Bellavista de participer au spectacle.

Dès lors, une septantaine d'élèves de cinquième et sixième primaire se sont démenés: percussion, rythmes, rimes et une bonne dose de courage. Une occasion en or de découvrir une culture et de se froter à de nouvelles activités. Car comme

le souligne Gabrielle Falquet, directrice de l'établissement Bellavista, «les élèves des établissements en REP (ndlr Réseau d'enseignement prioritaire, lire ci-dessus) sont peu nombreux à suivre des activités extrascolaires».

Fierté

Une occasion mise à profit par les élèves de Bellavista. Sur scène, les jeunes se sont dépassés. Sous le regard attentif de Damien, animateur de l'atelier d'écriture rap, ils ont fait chauffer la salle qui les a applaudis sans retenue. «Ils doutent de leurs capacités», souligne Damien. Il faut leur donner confiance, les faire se transcender, leur dire que ce qu'ils font est bien!».

A la sortie, les jeunes artistes bombent un peu le torse, même s'ils avouent sans peine que c'était impressionnant. Alors, futurs rappeurs? «Non...Euh, oui, oui! J'aimerais bien», répond l'un d'entre eux. Les jeunes ont encore le temps de choisir. Avant de reprendre la route de Meyrin, les parents, eux, ne cachent pas leur fierté face à la performance de leur progéniture. ■

M.R.



■ Photo du produit de l'atelier graffitis.

MEYRIN *Les sociétés*

COLONIES DE VACANCES LA RUCHE

L'association des colonies de vacances LA RUCHE dispose d'un chalet situé aux Granges-sur-Salvan à 1100 mètres, dans un splendide paysage de montagnes et de forêts. Nous attirons l'attention des habitants de Meyrin, des directions des écoles et des entreprises localisées sur le territoire de la commune et de Satigny, que vous pouvez louer ce dernier, pour un jour, un week-end, une semaine à des conditions très avantageuses.

Ce chalet de 3 étages, chauffé au mazout, comprend une splendide cuisine très bien aménagée, une salle à manger, une salle pour les travaux manuels, des chambres de 1 à 4 lits et est équipé de douches.

En juillet et en août, la colonie est réservée pour les enfants de 6 à 12 ans, soit 3 séjours, dont les dates ont été fixées pour 2010 :

- 5 juillet au 19 juillet 2010

- 22 juillet au 5 août 2010

- 9 août au 23 août 2010

Pour tout renseignement, vous pouvez consulter notre site internet www.colonie-la-ruche.com ou contacter M. Pierre Lacroix au 079 607 79 76.

FONDATION MEYRINOISE POUR LA PROMOTION CULTURELLE, SPORTIVE ET SOCIALE

Cette fondation qui a pour but de soutenir des projets culturels, sportifs et sociaux, qu'ils soient d'intérêt général ou d'utilité publique pour la commune de Meyrin et la région meyrinoise, s'est dotée d'un tout nouveau site internet. Venez le découvrir sous www.lafondationmeyrinoise.ch

L'ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

recherche des chauffeurs pour des transports et des visiteurs et visiteuses à domicile pour l'accompagnement de personnes âgées.

Tél. durant la permanence les lundis et jeudis de 9h30 à 11h00 au 022 420 30 51.

MODERATO CON BRIO

Association meyrinoise pour la musique de chambre

CONCERT

Judi 28 janvier 2010 à 20h00, Aula de la Mairie

Michel MULLER

Pianiste virtuose

Œuvres de: Bach, Beethoven, Chopin, Ginastera, Scarlatti, Debussy, Scriabine
Entrée libre, collecte

GARDERIE LA FRAMBOISE

Dans un cadre harmonieux, la garderie offre à vos enfants de 2 à 4 ans des activités ludiques qui leur permettent de se développer et de se socialiser.

Encore quelques places disponibles !

«La Framboise»

garderie de Meyrin-village

11, ch. de la Tour

Jours et heures d'ouverture :

Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi:

de 8h30 à 12h00

Mardi et jeudi de 13h30 à 17h00

Pour tout renseignement : 022 782 11 78 (le matin)

LA MAISON VAUDAGNE A SON SITE INTERNET

Nous avons mis en ligne notre site internet début novembre à l'adresse:

www.maisonvaudagne.ch

Dans ses pages au graphisme chaleureux et coloré vous retrouverez toutes les informations utiles concernant notre association. Les activités, les modalités d'inscriptions, l'agenda de nos manifestations, toutes les informations concernant la location de la maison, du Terrain Jakob ... et bien d'autres choses encore !

Alors bonne navigation et excellente année à toutes et tous !

LE CARTEL DES SOCIÉTÉS MEYRINOISES

Cherchez un-e procès verbaliste pour prendre et rédiger le pv de ses comités. Une fois par mois le lundi ou mardi de 11h30 à 13h00.

Contactez notre secrétariat au 022 782 67 37 ou par mail: veronique@activitesmeyrin.ch

Centrale solaire sur Meyrincentre La Commune recourt contre la seconde autorisation de construire

Les autorités estiment que le gabarit de cette infrastructure nuit à l'harmonie du bâti environnant.

Après avoir recherché en vain une solution consensuelle, la commune de Meyrin s'est vue obligée de recourir contre la seconde autorisation de construction de la centrale solaire du Centre commercial de Meyrin (Meyrincentre). Si la Commune, favorable aux centrales solaires, se réjouit du principe même de cette construction, son infrastructure doit respecter l'environnement bâti et la réglementation idoine. Ce recours ne mettra pas en péril la viabilité économique de la centrale.

En juin 2009, la Police des constructions, dépendant du Département des constructions et des technologies de l'information (DCTI), a délivré une première «autorisation par annonce de travaux» (APAT) pour l'édification d'une centrale solaire sur le toit de Meyrincentre. Pour ce type d'autorisation, la commune de Meyrin n'a pas été consultée au préalable. Comme, à cette date, l'infrastructure projetée était intégrée de façon satisfaisante dans l'environnement bâti, la Commune n'a pas fait recours contre cette décision. En effet, les plans prévoyaient une hauteur maximale de quelque 5 mètres au-dessus du toit, ne dépassant pas les actuelles pyramides de verre.

Une construction non-conforme aux plans déposés

À la mi-octobre, les travaux ont démarré. Avec stupéfaction, la Commune a constaté une non-conformité flagrante de l'infrastructure de la centrale au regard des plans déposés. En effet, l'infrastructure édiflée présentait une surélévation de plus de quatre mètres, por-

tant la hauteur totale de l'installation jusqu'à plus de 8 mètres, ce qui représente un immeuble de trois étages. En raison de cette surélévation, les immeubles en arrière-plan de Georges Addor et Louis Payot sont visuellement effacés depuis la Place des Cinq-Continents.

À la fin octobre, la Commune a demandé l'arrêt du chantier à la Police des constructions (ci-après le DCTI), avant d'en informer le maître-d'œuvre, la société SES (Société Énergie Solaire). Le 3 novembre, le DCTI a arrêté les travaux en raison de la non-conformité constatée. Suite à cet arrêt, la Commune a envoyé un courrier au DCTI lui demandant de pouvoir donner son préavis pour toute nouvelle autorisation ou autorisation complémentaire relative à ce chantier, conformément à la Loi sur les constructions et les installations diverses (LCI).

Une seconde autorisation délivrée sans consulter la Commune

Le 4 novembre, la SES a déposé une demande d'autorisation complémentaire pour se mettre en conformité avec la hauteur réelle de la construction en cours. Le 5 novembre, soit le lendemain, le DCTI a délivré une seconde APAT, une nouvelle fois sans consulter la Commune. À la surprise de la Commune, le chantier a redémarré le jour même, alors que l'autorisation n'entrait en force qu'après le 11 décembre.

Malgré de nombreuses séances avec les acteurs concernés, la Commune ne peut que déplorer en l'état l'échec d'une solution consensuelle visant à une intégration architecturale adéquate. La Commune



■ La hauteur des installations cache les immeubles de Meyrin-Parc.

s'est donc vue obligée de faire recours contre la seconde autorisation, au motif que cette centrale ne s'intègre pas dans son environnement bâti. Ce recours permet à la Commune de sauvegarder ses droits dans l'intérêt de la collectivité.

Un site sensible

Meyrincentre ne se situe pas dans un environnement banal. En effet, selon le Plan d'aménagement de 1960, le centre commercial comporte un gabarit de Rez+1 au maximum. Le but est de permettre la lecture de la silhouette des immeubles construits par Georges Addor et Louis Payot le long des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile.

De plus, la hauteur des infrastructures de la centrale entre en conflit visuel avec le futur marché couvert que la Commune souhaite mettre en place dans le cadre du PLQ relatif à l'aménagement de la Place des Cinq-Continents et du projet de parking souterrain.

Enfin, le 17 novembre 2009, le Conseil municipal de la commune de Meyrin a décidé à l'unanimité de pré-

aviser favorablement le projet de plan de site «Meyrin-Parc» (no 29'484-526), contigu à Meyrin centre. L'initiative du plan revient à la Commission des monuments, de la nature et des sites. Cette Commission s'est prononcée en faveur de la mise sous protection d'une cinquantaine d'objets du patrimoine architectural du XXème siècle, dont l'ensemble «Meyrin-Parc». Le plan de site définit les mesures spécifiques liées à la préservation de l'unité architecturale des bâtiments, de la conception urbanistique de l'ensemble et de la qualité paysagère des espaces extérieurs. Ce plan de site a été élaboré par le DCTI, département chapeautant la Police des constructions. Il n'est pas exclu que le périmètre final du plan de site intègre Meyrincentre.

Patrimoine Suisse soutient la Commune

Dans une lettre datée du 9 novembre 2009, l'association Patrimoine Suisse (section Genève) a déclaré soutenir la position de la Commune. D'une part, Patrimoine Suisse met en avant le respect du

patrimoine bâti environnant, en particulier la vision des immeubles de Meyrin-Parc depuis la Place des Cinq-Continents. D'autre part, l'association s'étonne de l'utilisation de la procédure en APAT pour des travaux de cette importance.

Des questions non résolues

La Commune exprime sa surprise de n'avoir jamais été consultée sur ce projet. Aussi les questions suivantes restent-elles d'actualité et il appartiendra à la Commission de recours d'y répondre:

- Pourquoi, à deux reprises, la Commune n'a-t-elle pas été consultée pour un projet d'une telle importance, contrairement aux dispositions de la LCI et à la pratique courante? Pourquoi n'a-t-elle pas pu, à deux reprises consécutives, donner son préavis?
- Pourquoi la Commission d'architecture ou la Commission des monuments, de la nature et des sites n'ont-elles pas été consultées, compte tenu de la valeur patrimoniale particulière de l'environnement bâti?
- Pourquoi les critères de préservation du caractère ou de l'intérêt d'un quartier, au sens de la LAC, n'ont-ils pas prévalu?
- Pourquoi le principe de droit administratif de «coordination des procédures» n'a-t-il pas été appliqué?
- Pourquoi le DCTI n'a-t-il pas tenu compte du Plan de site «Meyrin-Parc», pourtant élaboré par lui-même?
- Pourquoi, en d'autres termes, le DCTI n'a-t-il pas exigé une meilleure intégration du projet dans son environnement bâti?

Le Conseil administratif

Publicité

SOLDES

30%
sur tout le stock



GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXCUIR ET MICROFIBRE



BORNÉO



BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS

SOMMIERS ET MATELAS



TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER

60%
sur tous les articles marqués d'un rouge



RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE

Le No1 du gain de place
Livraison gratuite



CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS A MEYRIN

☎ 022 782 69 70 BUS N° 55 VERS LA PERMANENCE MEDICALE Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h

LA VIE DES EGLISES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournoud
20, rue Virginio-Malnati
(Chapelle protestante de MeyrinVillage)

Culte: Tous les dimanches à 10h00
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans (sauf vacances scolaires).

Dimanche 17 janvier: pas de culte à 10h00.
Rassemblement inter-églises de l'Alliance Évangélique à l'Hôtel Ramada, La Praille, à 10h00.

Pasteur: M. Roger SEWELL,
tél. 022 785 25 69,
email : roger.sewell@lafree.ch

Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

La garderie de Meyrin-Village «La Framboise» est ouverte les matins en semaine + mardi et jeudi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022 782 11 78 (le matin).

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Secrétariat administratif:
Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143
1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04
fax 022 782 03 31

Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00
E-mail:
paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Secrétariat pastoral:
Ouvert le mardi de 14h00 à 17h00
E-mail:
paroisse.saintjulien@bluewin.ch

Horaire des Messes
Samedi: 18h00
Dimanche: 11h00
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30
Jeudi: 9h00

Vendredi 1er janvier 2010: 18h30 à Saint-Julien, messe du jour de l'An pour l'ensemble de l'Unité pastorale.

CENTRE PAROISSIAL ŒCUMÉNIQUE DE MEYRIN

Activités œcuméniques
Mercredi 13 janvier de 18h30 à 19h30: Parole et silence à la chapelle de Meyrin village. Du 18 au 24 janvier: Semaine de prière pour l'unité des chrétiens. Méditations intégrées dans le cadre de Découvrir la Bible
Jeudi 21 janvier de 20h00 à 21h45 au CPOM.
La semaine se terminera par une Célébration œcuménique avec baptême le Dimanche 24 janvier à 10h00 au CPOM.

PAROISSE PROTESTANTE

Cultes et activités:

Dimanche 3 janvier: culte à 10h00 au temple de Vernier (pas de culte au CPOM)
Dimanche 10 janvier: culte à 10h00 au CPOM avec G. Gribi
Dimanche 17 janvier: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix
Dimanche 24 janvier: célébration œcuménique avec baptêmes à 10h00 au CPOM
Samedi 23 janvier: petit déjeuner d'accueil dès 9h. au CPOM, temps de rencontres et d'échanges autour de la table dressée pour le p'tit déj.
Dimanche 31 janvier: culte à 10h00 au CPOM avec B. Félix
Dimanche 7 février: culte en familles à 10h00 au CPOM avec B. Félix et les enfants du catéchisme.
Résidence du Jura: Dimanche 24 janvier: culte à 10h00.

Enseignement biblique:

4^{ème} & 5^{ème} primaires: vendredi 1x/mois de 16h30 à 19h30, prochaine rencontre Vendredi 22 janvier.
6^{ème} primaire : lundi de 11h45 à 13h15 avec pique-nique, prochaines rencontres: 11 & 25 janvier.

Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30
tél. 022 782 01 42

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert
Vendredi 1er janvier 2010 à 18h30 à Meyrin-Village Messe du Nouvel-An pour toutes les paroisses de Meyrin-Mandement
Dimanche 17 janvier: à 10h00 Messe pour les familles des baptisés de 2009
Samedi 30 janvier: à 18h00 Messe des familles avec les enfants du catéchisme et leurs parents.

Horaires des messes:

Mercredi et vendredi à 9h00.
Dimanche à 10h00

Baptêmes

Préparation:
Mercredis 13 et 20 janvier à 20h30.
Célébration: Dimanche 31 janvier à 10h00 à Meyrin-Village

Pour tout autre renseignement:

s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue De-Livron 20, tél. 022.782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h00.

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati
1217 MEYRIN

Messes

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} dimanche du mois de 9h00 à 11h30
Ainsi que le 1^{er} samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

Vêpres

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} samedi soir de 19h00 à 20h00

Ecole du dimanche

2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00
Activités sportives (football) pour jeunes 12-22 ans
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00

Suivis de réflexions bibliques.

Chorale pour les enfants de 9 – 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

Pour contacts: le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally
Tél. et fax: 022 341 68 10
Mobile: 076 326 23 96

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Notre-Dame-de-Lorette Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36
1216 Cointrin
Messe tous les dimanches à 9h00
Tél. 022 798 07 82

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22-24

Services divins:

Dimanche à 9h30
Mercredi à 20h00

Publicité

Daniela Institut de beauté
ELLE et LUI
Diplôme mondial Cidesco

Esthéticienne professionnelle passionnée, minutieuse et à votre écoute

Préparez votre peau pour le froid!

Soins du visage: offrez-vous une cure de jouvence, lifting, pour un teint éclatant, une peau de pêche, plus fine et repulpée.

Destressez et perdez vos kilos après les fêtes!

Soins du corps: massages et enveloppement amincissant, drainant, détoxinant, raffermissant.

Daniela vous propose des offres alléchantes sur tous vos soins avec jusqu'à 50% de rabais!
Venez découvrir ses offres!

Nouvelle carte de fidélité, nouveaux avantages!

Daniela remercie ses clients et souhaite à toutes et à tous une merveilleuse année 2010!

Du mardi au samedi de 8h. à 19h

Parking des Boudines 2h. gratuit

1, rue des Boudines 1217 Meyrin

Tél. 022 785 40 83



Concilier vie familiale et vie professionnelle,
Swissport vous offre cette opportunité !

Nous souhaitons repourvoir plusieurs postes d'

Agent(e)s d'escale auxiliaires

afin de renforcer les équipes au sein du Service Passagers.

Dans cette fonction, vous assurerez les tâches suivantes :

- l'accueil et le renseignement aux passagers,
- l'enregistrement des passagers et de leurs bagages (check-in) ainsi que les contrôles des documents de voyage,
- l'assistance à l'embarquement/débarquement des vols.

Nous recherchons des personnes :

- ayant d'excellentes connaissances en français et en anglais,
- étant capables de converser dans une troisième langue européenne (de préférence espagnol, allemand, italien, portugais),
- étant à l'aise avec les outils informatiques,
- habitant à proximité de l'aéroport (± 25 km),
- engagées et orientées clients,
- ayant une bonne présentation et de l'entrain,
- faisant preuve d'une bonne résistance au stress.

Swissport International S.A. vous propose :

- un contrat de travail à temps partiel à raison de 15 heures hebdomadaires pour des périodes de 5x3 heures comprises entre 8h30 et 13h00 du lundi au vendredi uniquement.

Calendrier :

- sélection en janvier et février
- début de l'engagement : **lundi 1^{er} mars 2010** (toute la journée)
- formation en matinée (8h00-12h00) du **1^{er} mars au 8 avril 2010**

Si cette opportunité vous séduit, nous vous prions de postuler sur notre site www.swissport.com, onglet jobs avant le **10.01.2010**

Publicité

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

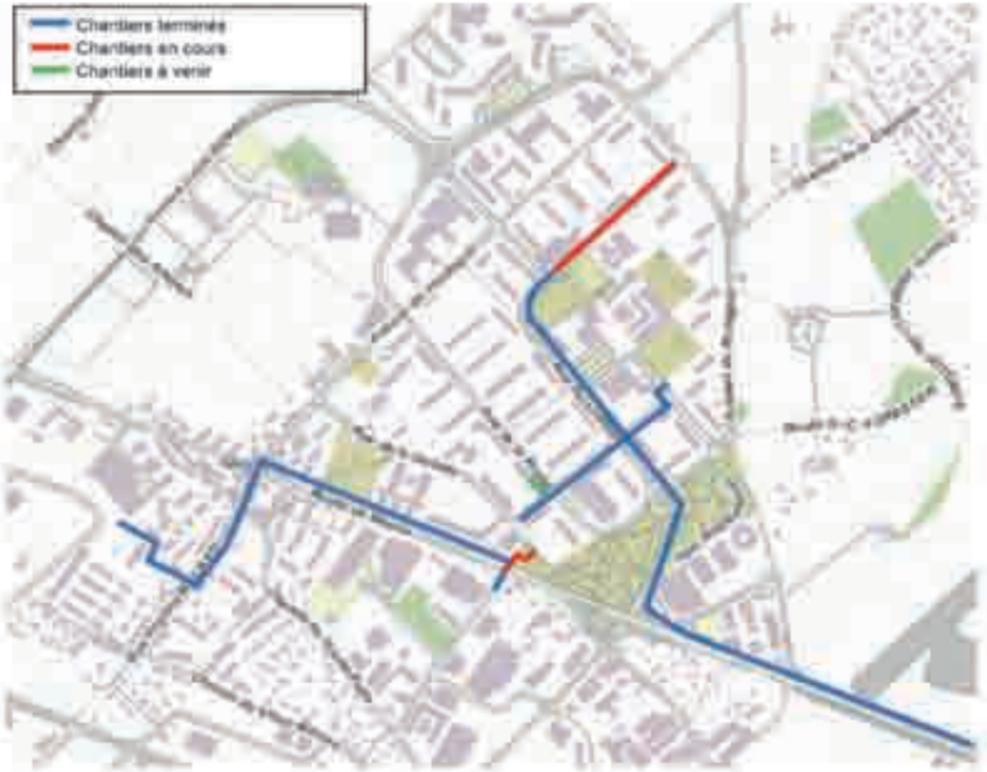
022.782.87.80
079.436.74.74
079.413.44.13

Extension du réseau de chauffage à distance à Meyrin
Le développement du réseau de chauffage est un grand pas vers une société plus respectueuse de l'environnement.

INFORMATION TRAVAUX JANVIER 2010

Une étape importante du chantier CAD c'est terminée l'année dernière sur la route de Meyrin entre le Jardin-Alpin et l'avenue de Vaudagne. Les travaux pour la connexion de ce secteur au réseau réalisé sur la rue Gilbert débutent ces jours par la traversée du parc attenant à la station service « Shell » pour se poursuivre ultérieurement sur la rue de la Golette.

Les travaux ont repris sur la rue des Boudines pour s'achever dans environ 2 mois, tandis qu'un nouveau chantier va s'établir sur 20m à la rue de la Prulay depuis l'intersection avec la rue Gilbert.



Pour tout renseignement complémentaire, merci de nous laisser un message au n° : **0000 20 88 09 (appel gratuit)**

GesTech Assistance
R. Rusconi - A. Frei, délégués des maîtres d'ouvrage

Genève, janvier 2010



Daniel GRAA *Tapisier - Décorateur*

Vous souhaitez une très belle année 2010

*Réfection de meubles de style et modernes.
Tentures murales, moquettes, literie.
Confection rideaux, voilages, dessous de lit, coussins.*

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67



Jean Louis David
Coiffeur Créateur



Toute l'équipe de Jean Louis David Meyrin vous présente ses meilleurs Voeux pour 2010

HORAIRE: du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00

Tél.: 022 782 49 50

meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin

**VOTRE OPTICIEN A MEYRIN DEPUIS 1989,
VOUS PRESENTE SES MEILLEURES VŒUX POUR LA NOUVELLE ANNEE**





Optic 2000

2^{ème} PAIRE*
pour CHF 1.- de plus
POUR TOUS
même en progressifs solaires
* voir conditions en magasin

Rue des Boudines

OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55
OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44
Votre opticien conseil à Meyrin

Calendrier des manifestations

Jusqu'au 15 janv.	Espace Ramada Park: Nadia Forsell – reproductions et créations originales Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition. www.ramadaparkhotel.ch	Ramada Park Hôtel Cointrin
9 janvier	Tennis de Table: Meyrin – Rio-Star Muttentz, LNA Messieurs	à 15h00 salle de gym Ecole de Livron
9 janvier	Volley ball: Meyrin VBC – VBC Cossonay II, 1LNFéminine	à 17h30 salle Bellavista II
12 au 24 janvier	Les Artmeyrinois: Exposition de Sébastien Sévaz, photos	de 15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin
13 janvier	Groupement du Bric à brac: Vente au local du centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin Village)	de 14h30 à 17h00
13 janvier	Match d'improvisation théâtrale Plainpalais VS Thorel. Entrée libre.	Dès 19h45 à l'Undertown
12 au 15 janvier	Théâtre: (A)pollonia. De Euripide, Eschyle, Hanna Krall, etc. / Mise en scène Krzysztof Warlikowski. Organisé par la Comédie de Genève et le Théâtre Forum Meyrin. Spectacle en polonais, surtitré français.	à 19h00 au Bâtiment des Forces Motrices (BFM)
13 janvier au 20 février	Vernissage: Exposition Antonio Saura, contes et mensonges. Tout public. Entrée libre.	à 18h30 aux galeries du Théâtre.
13 janvier	Enfants: Bouton et le chaperon. Marionnettes par le Théâtre Johana, dès 5 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
13 janvier au	Exposition : Antonio Saura, contes et mensonges. Dessins et peintures sur papier. Tout public. Du mercredi au samedi de 14h00 à 18h00. Visites scolaires sur réservation Au 022 989 34 00.	Galeries du Théâtre
15 janvier	Soirée chanson française. Florent Vintrigner (la rue Ketanou), Zedrus, Balkann Tourist.	dès 21h00 à l'Undertown
16 janvier	The Walls (rock, GE), LRM (rock, GE).	dès 21h00 à l'Undertown
16 janvier	CPM, section Hockey sur glace: Meyrin – Portes du Soleil, championnat 2ème ligue	à 20h15 patinoire municipale
17 janvier	Maison Vaudagne: Dimanche en 7 manches «Cabaret, cirque et repas» Info et inscription au 022 719 08 00.	Maison Vaudagne
18 janvier	AHVM: Film de Connaissance du Monde «Compostelle»	à 19h00 à Forum Meyrin
20, 21 janvier	Film: Rashômon. De Akira Kurosawa (1950). Film en japonais sous-titré français	à 18h00 au Théâtre Salle audiovisuelle
20, 21 janvier	Théâtre: La ménagerie de verre. De Tennessee Williams. Mise en scène Jacques Nichet.	à 20h30 au Théâtre
22 janvier	Billy Gaz Station (F, power 90's rock), The Fuel Cells (F, hardcore) + special guest.	dès 21h00 à l'Undertown
23 janvier	Sound system. Co-production. Lion Youth.	dès 21h00 à l'Undertown
23 janvier	Volley ball : Meyrin VBC – VBC NUC II, 1LNFéminine	à 17h30 salle Bellavista II
26 janvier	Groupement du Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église St-Julien à Meyrin-Village)	de 14h30 à 17h00
26 janvier	Maison Vaudagne : Inscriptions pour le centre aéré de février. Info au 022 719 08 00.	dès 14h00 Maison Vaudagne
26 janvier	CPM, section Hockey sur glace : Meyrin – Forward Morges, championnat 2ème ligue	à 20h15 patinoire municipale
26 au 29 janvier	Spectacle Famille / Théâtre : Pinocchio. Tout public dès 7 ans. Texte et mise en scène Joël Pommerat. Accueil réalisé en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin (AHVM).	A 19h00 au Théâtre
27 janvier	Enfants: Les petites poussettes en concert. Spectacle en chansons par la compagnie Rêves et Chansons, dès 3 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque
28 janvier	Scène libre. Entrée libre.	dès 20h00 à l'Undertown
28 janvier	Moderato con Brio: Récital de piano par Michel Muller, pianiste virtuose	à 20h00 aula de la Mairie
29 janvier	Disco all style. Co-production.	dès 21h00 à l'Undertown
29 janvier	Maison Vaudagne: Disco pour les 12-15 ans	dès 20h00 à l'Entre 2
30 janvier	Tango. La Orquesta Tipica La Tablada. DJ.	dès 21h00 à l'Undertown
2 février	Spectacle musical: Irrégulière. De Norah Krief et Frédéric Fresson. D'après les Sonnets et Elégies de Louise Labé.	à 20h30 au Théâtre
4 février	Café des sciences: Vous n'imaginez pas tout ce que la pub sait faire pour vous!	à 18h30 au Théâtre
6 février	Danse: Turba. Par la compagnie Maguy Marin. Organisé par Château Rouge et le Théâtre Forum Meyrin. Spectacle à Château Rouge, Annemasse.	à 20h30 à Château Rouge
8 février	Rencontre: L'art du mensonge politique. Rencontre avec Jean-Noël Jeanneney, ex-ministre de François Mitterrand. Avec la participation de Claude Thébert.	à 20h30 au Théâtre

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 70

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur www.forumeyrin.ch

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60 et sur undertown@bluewin.ch, à la FNAC, stand info Balexert

Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Tram 16 et 14, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. ssbart@bluewin.ch et www.ssbart-geneve.ch



La pharmacie de Meyrin vous souhaite ses meilleurs vœux pour les fêtes et se réjouit de vous servir tout au long de l'année.

PHARMACIE
M. A. Galopin
Tél. 022 782 75 55
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00
Mardi 19h00
Mercredi 19h00
Jeudi 19h30
Vendredi 19h30
Samedi 18h00

PHARMACIE DE MEYRIN
au cœur de la cité



Le N°1 des compactes

SUZUKI Way of Life

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.

mécanique
carrosserie
pièces détachées
vente-achat
crédit
leasing

291, rte de Meyrin
Tél. 022 782 16 00
www.meyrinoise.ch

29 ans
1981-2010

SWIFT dès Fr. 15 990.-

NEW GRAND VITARA
dès Fr. 29 990.-

ALTO
dès Fr. 12 990.-
103.9g CO₂/km

4 pneus hiver offerts
(offre valable jusqu'au 30.01.2010)

Le garage relais Meyrinoise vous souhaite une excellente année 2010

Café Restaurant

La Tulipe Turquoise

Spécialités Turques

Pizza Kebab Grillades

A manger sur place ou à l'emporter et Doggybag

Du Lundi au Jeudi 7h30 à 23h, Vendredi et Samedi 7h30 à 24h
Ouvert le Dimanche de 8h à 18h

Centre Commercial de Meyrin - 24 Avenue de Feuillasse - Tél : 022 782 09 90

NOEL FOURRURES

POUR UN HIVER DIFFERENT

022 340 20 55



PUBLI-ANNONCES

Luigi de Nadai vous souhaite une très bonne année 2010